

<b>Zeitschrift:</b>	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerische Verkehrszentrale
<b>Band:</b>	54 (1981)
<b>Heft:</b>	7: Emme
<b>Rubrik:</b>	Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Wiedereröffnung

### des Gemeindemuseums in Ascona

Nach einem vollständigen Umbau ist das Gemeindemuseum in Ascona dem Besucher wieder offen. Werke verschiedener Künstler, die mit Ascona in enger Beziehung standen, sind über die drei Stockwerke verteilt. Wichtige Bestände bilden vor allem Werkgruppen der Malerin Marianne von Werefkin und des Malers und Erzählers Richard Seewald. Künftige Sonderausstellungen sollen Bezüge zur Geschichte Asconas und seiner Künstler herstellen.

Geöffnet bis Ende Oktober. Nachmittags ausser an Montagen

### Ascona: Museum Casa Anatta eröffnet

Der Einrichtung des neuen, auf dem Hügel von Ascona kürzlich eröffneten Museums Casa Anatta ging die grosse Wanderausstellung Monte Verità 1978/80 voraus, die durch verschiedene Städte des In- und Auslandes wanderte. Diese neue Präsentation, die von Harald Szeemann, dem Leiter der vergangenen grossen Monte-Verità-Ausstellung, vorbereitet wurde, nimmt einen geographisch bekannten Ort zum Ausgangspunkt, an dem Utopisten, Zivilisationsflüchtige, Dichter und Maler ihre Gegenwelt lebten. Individuen und Gruppierungen von Petersburg bis London, von Malmö bis Graz trafen sich auf diesem Berg bis 1914. Die Casa Anatta auf dem Monte Verità war Wohnsitz und Repräsentationsgebäude der Gründer der Vegetarischen Cooperative Monte Verità. Das Holzhaus mit begehbarem Flachdach wurde 1904 unter Leitung von Henri Oeden-

koven erstellt und im vergangenen Jahr restauriert. Siegfried Gideon würdigte dieses ungewöhnliche Haus 1929 in der Kampfschrift «Befreites Wohnen». In den 18 Räumen wird die Geschichte der Monte-Verità-Bewegung in ihrer chronologischen Abfolge dokumentiert.

Bis 31. Oktober geöffnet. Donnerstag bis Sonntag von 14.30 bis 18 Uhr

## Ein «Elisarion» in Minusio

Ein sogenanntes «Elisarion» im ehemaligen Wohnhaus der deutschen Philisophen Elisar von Küppfer und Eduard Mayer in Minusio bei Lugano ist als kleines Museum eingerichtet worden. Der Bau, in dem zahlreiche Dokumente aus dem Nachlass der beiden Bewohner gezeigt werden, soll auch verschiedenen kulturellen Veranstaltungen der Gemeinde Minusio offenstehen.

### Sonderausstellung im Schloss Oberhofen am Thunersee

Im Schloss Oberhofen am Thunersee, das als Filialmuseum dem Historischen Museum in Bern angegliedert ist, wird diesen Sommer eine kleine Sonderausstellung mit bernischen und ausländischen Wappenbüchern des 17. bis 19. Jahrhunderts gezeigt. Die handgemalten und auch gedruckten Bände, die im Bibliothekssaal des Schlosses ausgestellt sind, stammen zur Hauptsache aus einer Berner Privatsammlung. Eine besondere Attraktion in der Gebäudegruppe des Schlosses bilden die kürzlich renovierten Dependancegebäude, deren Dächer wie ursprünglich mit farbig glasierten Ziegeln eingedeckt wurden.

Sonderausstellung bis 11. Oktober. Täglich geöffnet 10 bis 12 und 14 bis 17 Uhr, montags nur 14 bis 17 Uhr



## Jura für Hobbyferien

«Pro Jura» offeriert in einer attraktiven Broschüre eine grosse Auswahl von Hobby-Ferienkursen: fischen in den Juragewässern, Kanukurse in Goumois am Doubs, Reitwochen auf einem Bauernhof in den Freibergen und in der Ajoie, Wanderferien im Jura, eine Woche im Zigeunerwagen vom Frühling bis in den Herbst, 11 Radwanderwochen, Klettertage und -wochen in der

Schlucht von Moutier, Handwerks- und Bildungskurse. Interessenten wenden sich an «Pro Jura», Postfach 338, 2740 Moutier.

### Vacances actives au Jura

«Pro Jura» offre dans une jolie brochure un grand choix d'arrangements forfaitaires: vacances de pêche en rivière, stages de canoë

sur le Doubs à Goumois, semaines d'équitation à la ferme dans les Franches-Montagnes et en Ajoie, vacances pédestres, randonnées d'une semaine en roulotte, onze semaines de cyclotourisme, cours et stages de varappe dans les gorges de Moutier, stages d'artisanat et vacances culturelles. Le nouveau prospectus peut être obtenu gratuitement à «Pro Jura», Case postale 338, 2740 Moutier.

## Veranstaltungen der kommenden Wochen

Angaben ohne Gewähr Änderungen vorbehalten

### Schweiz

1981. 500 Jahre Kantone Freiburg und Solothurn in der Eidgenossenschaft und Stanser Verkommnis  
1. August. Schweizerische Bundesfeier

### Aarau

Juli-30. Aug. Kunsthaus: Künstlergruppen in der Schweiz vom «modernen Bund» zur «Gruppe 33»  
17.-19. Juli. Schachen: Circus Knie  
5.-9. Aug. Schachen: Europa-Springreiter-Meisterschaften, Junioren

9. Aug. Schachen: Jubiliäumsschwinget. – Sie- und Er-Orientierungslauf

Das ganze Jahr. Stadtmuseum «Alt Aarau», Schlossplatz. – Aargauisches Museum für Natur- und Heimatkunde, Feerstr. 17. – Aargauisches Kunstmuseum, Rathausplatz

### Adelboden

Juli. Geführte Wanderungen, Bergtouren, botanische Exkursionen, «Holiday-Sport» für Gäste, Tenniskurse, Kleinkaliberschiessen für Gäste  
11./12. Juli. Dorfkilbi

## Manifestations des semaines prochaines

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST Changements réservés

14.-17. Juli. Tennis: Meisterschaften für Gäste, Doppel

16. Juli. Kirchgemeindehaus: Heimatabend

21. Juli. Gastspiel Theater 58, Zürich

23. Juli, 6. Aug. Platzkonzerte

26. Juli. Berglauf Frutigen–Adelboden

30. Juli. Galakonzert «25 Jahre Wiener

Mozart-Sängerknaben»

2. Aug. Engstligenalp: Bergdorfet

4., 7. Aug. Konzerte des Berner Kammerorchesters

4.-7. Aug. Tennis: Meisterschaften für

Gäste, Einzel

9. Aug. Engstligenalp: Schwing- und Alplerfest

### Aegerital ZG

12. Juli. Oberägeri: Wanderung «Rund um die Rigi»  
15. Juli. Oberägeri: Konzert der Harmoniemusik und der Trachtengruppe  
16., 23. Juli. Unterägeri: Kurkonzerte 18./19. Juli. Bergfest auf St. Jost  
22. Juli. Seerundfahrt mit Ständchen  
24./25. Juli. Morgartenfesthütte: Hüttenfest  
31. Juli. Oberägeri: Dorf- und Seefest  
1./2. Aug. Wasserball-Cup

**Aeschlen BE**

17. Juli, 7. Aug. Folkloreabende

**Alberswil b. Willisau LU**

Juli-Okt. Landwirtschaftsmuseum «Burggrain» (geöffnet jeden Sonntag und Donnerstag 14-17 Uhr; Kollektivbesuche nach Voranmeldung auch an anderen Tagen, Tel. 045 81 20 77 oder 045 81 26 87)

**Albis ZH**

1. Aug. 11. Albisschwinget

**Altendorf**

Juli: bis 3. Plakatausstellung  
Juli-4. Okt. Schloss A Pro, Seedorf: «Das Schächental, eine vielgestaltige und lebendige Urner Berggegend»

Das ganze Jahr. Historisches Museum: Sammlung geschichtlicher und volkskundlicher Objekte und Dokumente. Sakrale Kunst. Waffen, Fahnen, Uniformen (täglich geöffnet, ausgenommen Sonntag). – Historischer Rundgang. – Markierte Spazierwege. – Hallenschwimmbad

**Altstätten SG**

Juli-Nov. Heimatmuseum (Sonntagnachmittag geöffnet, an Werktagen auf Voranmeldung)

Das ganze Jahr. Jeden Donnerstag Vieh- und Warenmarkt. – Sportzentrum GESA. – Hallenbad

**Alt St. Johann SG**

26. Juli. Alp Selamatt: Älplerfest  
30. Juli. Aufführung des Kinder-Theaters «Teatro del cuore», Zürich

**Amden SG**

17./18., 24./25. Juli. Arvenbühl: Waldfeste

**Andermatt**

4.-11. Juli. Alpine Velowochen  
11. Juli. Automobilismus: Bergrennen Realp  
25. Juli-2. Aug. Petriwoche  
26. Juli. Rad: 4. SRB-Alpenbrevet  
1./2. Aug. Sommerfest  
1.-8. Aug. Wanderwoche  
2. Aug. Oberalpsee: Wettfischen

**Appenzell**

Juli-Okt. Retonios Zaubermuseum (täglich Führung um 14.30 Uhr, ausgenommen Sonntag). – Täglich Postkutschenfahrten  
Juli-15. Sept. Heimatmuseum (täglich geöffnet von 13.30-17 Uhr)  
24. Juli. Postplatz: Heimatabend  
8./9. Aug. 9. Internationale Wandersporttage  
8.-27. Aug. Aula Grindel: Gemälde von Carl Liner Sohn  
Das ganze Jahr. Galerie Bleiche: Appenzeller Bauernmalerei. – Freiluftmuseum. – Musik- und Zaubermuseum. – Hallenbad (Montag geschlossen)

**Appenzellerland**

Juli-Okt. Urnäsch: Museum für Appenzeller Brauchtum (täglich geöffnet von 14-17 Uhr)  
19. Juli. Ebenalp: Alpstubeten  
23. Juli. Evang. Kirche, Teufen: Konzert des Ostschweizer Kammerorchesters und New York Chamber Choir. Leitung: Urs Schneider. Vokal- und Instrumentalsolisten  
26. Juli. Pottersalp: Alpstubeten  
Das ganze Jahr. Stein: Appenzeller Schaukäserei (täglich von 8-19 Uhr)

**Apples VS**

18/19 juillet. Concours hippique, military

**Arbon**

Juli: bis 24. Schloss: Ausstellung «Kunst aus Haiti»  
12. Juli. Schwimmen: Schweizer Meisterschaften, Langstrecke  
20. Juli. Tauschabend der Philatelisten

**Arenenberg TG**

Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

**Arolla VS**

8-15 août. Excursions pour observer la flore et la faune

**Arosa**

Juli-Mitte Okt. Tenniswochen  
8.-14. Juli. Curlingwoche mit Valsana Sommer-Cup  
10.-12. Juli. Tennis: 12. Senioren- und Veteranenturnier  
11. Juli. Golf: Coupe Delicatesse  
12. Juli. Konzert der Japanischen Jugendmusik  
12.-19. Juli. 2. Weltmeisterschaft im Armbrustschiesse  
14., 28. Juli, 4. Aug. Bergkirchli: Kommentierte Orgelkonzerte von Jürg Kerle  
15. Juli. Dichterlesung  
16.-19. Juli. Tennis: 52. Turnier um die Aroser Meisterschaften  
18. Juli. Golf: Gritli-Vetter-Preis  
19.-26. Juli. 15. Aroser Kammermusikwoche. Leitung: Jean-Pierre Moeckli und Franz Scheuerer.  
19. Juli: Evang. Dorfkirche: Stuttgarter Kammerchor. Leitung: Frieder Bernius (Eröffnungskonzert). – 26. Juli: Evang. Dorfkirche: Mitglieder des Moeckli-Quartetts und Kursteilnehmer (Schlusskonzert)

21.-24. Juli. Kammermusik-Konzertzyklus «Geschichte des Streichquartetts» mit dem Moeckli-Quartett

23., 30. Juli, 6. Aug. Blitzschachturniere  
25. Juli. Golf: Max Fringer Family-Cup  
25./26. Juli. Dorffest  
26. Juli. Golf: Captain's Prize

27. Juli. Eis-Schalaufen der Weltelite  
29. Juli. Dia-Vortrag «Arosa – schön zu allen Jahreszeiten»

30. Juli. Dorfkirche: Konzert des Ostschweizer Kammerorchesters und des New York Chamber Choir. Leitung: Urs Schneider. Vokal- und Instrumentalsolisten

1. Aug. Golf: Coppa Halder

1.-8. Aug. Internationale Alpine Heissluftballonmeisterschaft von Arosa

2. Aug. Golf: Aroser Meisterschaft  
5. Aug. Dia-Vortrag «Arosa – einst und jetzt»

8. Aug. Golf: Cup in Arosa

9. Aug. 34. Kombinierte Sportstaffette

**Arth-Goldau**

Das ganze Jahr. Natur- und Tierpark Goldau

**Ascona**

16., 23., 29. Juli, 6. Aug. Platzkonzerte der Bandella Betonica

18./19., 25./26. Juli, 1./2. Aug. Feste in der Piazza

21. Juli. Konzert der Unione filarmonica asconesi

21. Juli, 4. Aug. Sandburgen-Wettbewerbe

22. Juli. Golf: Hotel Sasso Boretto-Cup

24. Juli, 7. Aug. Waldfeste

25. Juli. Maler in der Piazza: Ausstellung und Prämierung

**Attiswil BE**

2./3. Aug. Attiswiler-Chilbi

**Augst**

Siehe unter Basel

**Auw b. Muri AG**

25./26., 28. Juli. 100 Jahre Musikgesellschaft Auw

**Avenches VS**

11/12 juillet. Concours hippique, saut Toute l'année. Musée romain

**Baar ZG**

Juli-Okt. Tropfsteinhöhlen (Höllgrotten)

**Baden**

Juli-Dez. Altstadt: Jeden letzten Samstag im Monat Kuriositäten- und Handwerkermarkt

Juli-Sept. Kursaal und Städtische Trinkhalle: Täglich Kurkonzerte

**Bad Ragaz**

15.-19. Juli. Tennis: Internationales Seniorenturnier



**WEISSTANNENTAL**  
St. Galler Oberland  
nebelfreier, familienfreundlicher Ferienkort 1000 m ü. M. vielseitige Bergwanderungen, Wildschutzgebiet  
**Hotel Gemse**  
Das preisgünstige Familienhotel abseits des grossen Ferienrummels. Kegelbahn, grosser Garten, eigene Fischpacht. Verlangen Sie Prospekte und unverbindliche Preisofferanten.  
**Familie R. Keller, Tel. 085 2 17 05**  
Im Winter ein Hit für Kinder

19. Juli. Kath. Kirche: Konzert für Orgel und zwei Violoncelli

26. Juli. Pardiel-Chilbi

28. Juli. Kursaal: Gastspiel Trio Eugster

1. Aug. Kursaal: Volkstümlicher Abend

**Bad Scuol**

Juli-Okt. Jeden Montag geführte Dorfbesichtigung

Juli/Aug. Museum d'Engiadina Bassa – Heimatmuseum Scuol (geöffnet Dienstag bis Freitag 10-11.30 Uhr und 15-17 Uhr)

7. Juli. Pfarrhaussaal: Klavierkonzert Oscar Schmid

9. Juli. Gemeindesaal: «Spott-au-feu», Cabaret mit Fredy Lienhard

15.-19. Juli. Tennis: Coppa Nairs

18. Juli. Kirche: Kammermusikabend Kodály-Quartett (Engadiner Konzertwochen)

23.-26. Juli. Circus Nock

31. Juli. Kirche: Orgelkonzert Bert Lassing

5.-9. Aug. Tennis: Coppa Scuol

8. Aug. Kirche: Konzert Festival Strings, Lucerne. Leitung: Rudolf Baumgartner. Solist: Kurt Widmer, Bariton (Engadiner Konzertwochen)

**Bad Tarasp-Vulpera**

6.-18. Juli. 4. Kammermusik-Ferienkurs für Amateure. Leitung: András von Tózseghi

**Basel****Konzerte und Theater**

15. Juli. Matthäuskirche: Orgelkonzert Dieter Stalder

23. Juli. Sporthalle St. Jakob: Gastspiel Bob Dylan

**Ausstellungen und Messen**

Juli-15. Dez. Skulpturhalle: Basel und die Akropolis – Bauwerk und Parthenon

Juli-2. Aug. Kunstmuseum: Retrospektive Mimmo Paladino, Zeichnungen

Juli: bis 5. Kunstmuseum: Ausstellung Barnett Newman, Zeichnungen und Aquarelle

12. Juli-13. Juli. Kunsthalle: Gemäldeausstellung Mario Merz und Jonathan Borofsky

**Sport**

1./2. Aug. Nationales Wasserfahren

**Diverses**

16.-21. Juli. Barfüsserplatz: Kinderzirkus Robinson

**Beckenried NW**

2. Aug. Klevenalp: Bergschwinget, Alpauzug und Volkssteinstossen

**Belalp VS**

26. Juli. St. Jakobsfest

9. Aug. Folklorefest

**Hotel Federal Lugano****Bellelay BE**

Juillet-30 août. Abbatiale: Exposition des céramistes suisses

**Bellinzona**

Luglio-ott. Castello Sasso Corbaro: Museo delle arti e tradizioni popolari del Ticino 14-16 luglio. Nuoto: Campionati ticinesi e regionali assoluti  
18/19 luglio. Val Mesolcina: Gare ciclistiche 25/26 luglio. Nuoto: Meeting internazionale «del castello»

**Bergün**

Juli-Okt. Bergün Sportplauschwochen 4. Juli. Minigolfturnier

10., 17., 28. Juli. Wilderkursionen

12. Juli. Minigolf: Gästeturnier

14. Juli, 4. Aug. Geführte Wild- und Waldexkursionen

15. Juli. Klavierabend Michael Studer 16., 23., 30. Juli, 6. Aug. Geführte Wanderungen

18./19. Juli. Gartenfest

20. Juli. Kammermusikabend Kodály-Quartett

21. Juli. Alp- und Käsereibesichtigung

24. Juli. Kammermusikabend Conrad Steinmann, Flöte, und Johann Sonnleitner, Cembalo

25./26. Juli. Kegelmeisterschaft

25. Juli, 8. Aug. Platzkonzerte der Musikgesellschaft

27. Juli-8. Aug. Meisterkurs für Klavier. Leitung: Tibor Hazay

28. Juli. Kammermusikabend Thomas Demenga, Violoncello, und Peggy Pu, Klavier

4. Aug. Kammermusikabend Münchner Streichtrio

5., 11. Aug. Albulabahnexkursionen mit Wettbewerb und geführten Wanderungen

7. Aug. Kammermusikabend Adrian Stern, Oboe, und Gabriel Bürgin, Klavier

**Bern****Konzerte und Theater**

6.-25. Juli. Konservatorium:

25. Internationaler Meisterkurs für Violine und Viola (Max Rostal)

7., 14., 21., 28. Juli, 4. Aug. Münster: Abendmusik

**Ausstellungen und Messen**

Juli-3. Jan. PTT-Museum:

Sonderausstellung «100 Jahre Telefon in der Schweiz 1880-1980»

Juli/Aug. Naturhistorisches Museum:

Ausstellung «Wildphotographie und Wildbiologie» (Vögel)

Juli-30. Aug. Kunstmuseum: Skulpturen von Isabelle Waldburg

Juli-29. Aug. Kornhaus: Spitzn und geschmiedetes Eisen

Juli-16. Aug. PTT-Museum: Luftpostarchiv Paganini

Juli-2. Aug. Kunstmuseum: Zeichnungen von Al Meier. – Kunsthalle: Das zeichnerische Werk von Pierre Klossowski

Juli: bis 11. Käfigturm: «Vitrine 81», Überblick über zeitgenössisches Schaffen im Kanton Bern

24. Juli-19. Sept. Käfigturm: Berner Jura-neue Dimensionen

**Feste und Folklore**

4./5. Juli. Gurten-Folk-Festival

**Sport**

26. Juli. Nationales Wasserfahren

2. Aug. Gurtenschwinget

8./9. Aug. Allmend: Schweizerische Leichtathletik-Meisterschaften

# Museen Musées

## Winterthur – Stadt der Museen

**Kunstmuseum** (Museumstrasse) Gemäldeausstellung aus neuerer und neuester Zeit, Münzkabinett, naturwissenschaftliche Sammlungen

**Stiftung Oskar Reinhart** (Stadthausstrasse) Deutsche, österreichische und schweizerische Maler des 19. und 20. Jh.

**Sammlung Oskar Reinhart «Am Römerholz»** Alte Meister und französische Kunst des 19. Jahrhunderts

**Sammlung Briner** (Rathaus, Marktgasse) Deutsche und holländische Kleinmeister

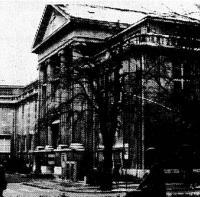
**Uhrensammlung Kellenberger** (Rathaus, Marktgasse)

Uhren aus allen Zeitaltern und Weltgegenden

**Museum Lindengut** (Römerstrasse) Wohnkultur des 18. Jahrhunderts

**Schlösser Hegi, Mörsburg, Wülfingen**

Historische Sammlungen und Öfen



Kunstmuseum Winterthur

## Sammlung für Völkerkunde Burgdorf

(beim Rathaus am Kirchbühl)

Auf drei Stockwerken guter Einblick in fast alle aussereuropäischen Kulturreiche

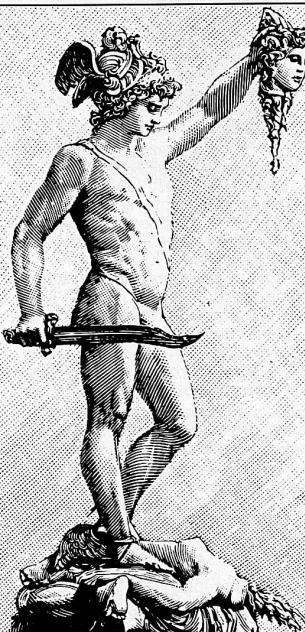
## Kunstsammlung der Stadt Thun

Hofstettenstrasse 14  
3600 Thun

Ausstellung

## Walter Kurt Wiemken

Dauer: bis 16. August 1981



## Schweizerisches PTT-Museum

3030 Bern

Helvetiaplatz 4

## Wechselausstellungen über bestimmte Themen aus Geschichte und Gegenwart der PTT

Wertzeichensammlung PTT (grosse, ständige Ausstellung von Briefmarken der ganzen Welt und von wertvollen Spezialsammlungen)

Geöffnet: Werktags 9–12 und 14–17 Uhr

An Sonntagen 10–12 und 14–17 Uhr

Montagvormittag und an hohen Feiertagen geschlossen

Eintritt frei

## Diverses

Juli–Okt. Waisenhausplatz: Jeden Dienstag und Donnerstag «Bärenmärit»

## Beromünster LU

11./12. Juli. Reiten: Springkonkurrenz

## Bettmeralp VS

12. Juli. Waldfest

13. Juli. Kasperlitheater mit Peter Meier

26. Juli. Seefest

2. Aug. Kapellenfest «Maria zum Schnee»

## Biberegg SZ

2. Aug. Rad-Bergrennen Biberegg–Neusell

## Biel/Bienne

Juli–2. Aug. Gedächtnisausstellung

Philippe Robert

15. Juli–28. Aug. Bieler Sommerkonzerte

18. Juli–8. Aug. 14. Internationales Schach-Festival

24. Juli–8. Aug. Schach:

81. Schweizerische Einzelmeisterschaft

26. Juli. Magglingen: Schweizerischer Behindertensporttag

1.–9. Aug. Magglingen: Internationaler Lehrgang für Gymnastik und Tanz

## Bioley-Magnoux VD

18/19 juillet. Concours hippique, saut et dressage

## Birr AG

25. Juli. Rad: Chestenberg-Stafette

26. Juli. Rad: Schweizer Meisterschaft im Straßen-Mannschaftsrennen

## Bonfol JU

4 juillet–16 août. Exposition de poteries artisanales

## Boningen SO

12. Juli. Rad: Jura-Derby

## Braunwald

Siehe Glarnerland

## Brienz

Juli–Okt. Ballenberg: Schweizerisches Freilichtmuseum für ländliche Bau- und Wohnkultur. – Schweizerisches Museum für Brot und Gebäck

Juli–28. Sept. Geführte Dorfbesichtigung mit Schnitzereibesuch

Juli–8. Sept. Jeden Dienstagabend Folklore-Konzert

12. Juli. Planalpchilbi

15.–22. Juli. 6. Internationaler Sommerkurs für neue Musikerziehung. Leitung: Alex Eckert

18./19. Juli. Quaifest

24./25. Juli. Unterhaltungsabende

27. Juli. Seepromenade: Freilichttheater

2. Aug. Axalpchilbi

## Brig

17. Juli. Schlosshof: Konzert des Blasorchesters der California State University. Leitung: David Whitwell

## Brissago

Luglio–ott. Visite delle Isole di Brissago, della Centrale OFIMA e della Fabbrika Tabacchi Brissago

11, 18 luglio. Feste campestri

23 luglio, 6 ago. Gare di bocce fra turisti

1 ago. Nuoto: Traversata del lago

## Brugg

10. Aug. Stadtkirche: Konzert des Ostschweizer Kammerorchesters und des New York Chamber Choir. Leitung: Urs Schneider. Vokal- und Instrumentalsolisten

Das ganze Jahr. Vindonissa-Museum,

Klosterkirche Königsfelden, Habsburg

(täglich geöffnet). – Stäbli-Stübli:

Werke der Kunstmaler Stäbli, Aner,

Müller, Giger

## Brünig BE

26. Juli. Brünigschwinget

## Brunnen

Juli–Sept. Kursaal-Casino: Jeden Montag Heimatabend. – Jeden Dienstag

geführter Dorfrundgang. – Jeden

Mittwoch geführte Wanderung und

Abendständchen des Männerchors

2., 9., 16., 23., 30. Juli, 6. August. Abendwanderungen

4./5. Juli. 2. Brunner Mineralienschau

4.–11. Juli. Kurse für Bauernmalerei. – Hobbykurs für Puppen und Kasperlfiguren

5. Juli. Rad: 31. Alpenbrevet, 199 km

5.–12. Juli. Hobbykochkurs für Touristen

8., 22. Juli, 4. Aug. Abendrundfahrten mit Salonschiff

9. Juli. Talente-Show

12.–15. Juli. Segeln: Schweizer Meisterschaft, Junioren

13., 20., 27. Juli. Botanische Exkursionen

18. Juli–1. Aug. Senioren-Reisen

19. Juli, 2. Aug. Geführte Bergtouren

21./22. Juli. Segeln: Kreuzer-Regatta

24. Juli. Konzert der Musikgesellschaft

1. Aug. Bundesfeier, Beleuchtung der Axenstrasse

7.–9. Aug. 50 Jahre Fussballclub Brunnen:

Jubiläumsfest

9. Aug. Geführte Wanderung

Das ganze Jahr. Jeden Sonntag

Frühschoppenkonzert. – Jeden Dienstag freies Schachspielen. –

Hallenbad (täglich geöffnet)

## Buchs SG

11./12. Juli. Reiten: Dressurprüfung

## Bulle FR

Juillet–29 sept. Musée gruérien: «Les poyas, un art populaire vivant»

24–26 juillet. Musique et théâtre

25/26 juillet. Fête de la mi-été

1/2 août. Fête champêtre

9. août. Cyclisme: Championnats suisses

Toute l'année. Musée gruérien: Arts populaires de la Gruyère, peinture ancienne et moderne (fermé dimanche matin et lundi)

## Buochs NW

13.–18. Juli. Puppenspielkurs

14., 21. Juli. Konzerte des Musikvereins

16., 23. Juli. Heimatabende

22. Juli, 4. Aug. Abendrundfahrten auf dem Vierwaldstättersee

25. Juli. Konzert der Blasmusik und des Männerchors

28. Juli. Geführte Wanderung

## Büren a. d. Aare BE

11./12. Juli. Reiten: Spring- und Dressurprüfungen

## Burgdorf

3.–5. Juli, 18. Eidgenössisches Jodlerfest

7. Aug. Stadtkirche: Feierabendkonzert

Jürg Neuenschwander, Orgel

7.–9. Aug. Schützenmatte: Circus Knie

8./9. Aug. Emmentalisches Hornusserfest

Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für Völkerkunde. – Museum im Schloss

## Castione

19 luglio. Corsa di ciclismo in montagna Castione–Rossa

## Celerina

21. Juli. Kirche San Gian: Nachmittagskonzert Conrad Steinmann, Block- und Traversflöte, und Johann Sonnleitner, Cembalo (Engadiner Konzertwochen)

27. Juli. Marguns: Alpfest

3. Aug. Kirche San Gian: Nachmittagskonzert Münchner Streichtrio (Engadiner Konzertwochen)

## Champéry VS

11/12 juillet. Curling: 3e tournoi d'été juniors

23 juillet. Concert de musique de chambre du Trio Molnar

## Champex-Lac VS

Juillet–sept. Visite du Jardin alpin (sauf dimanche et lundi)

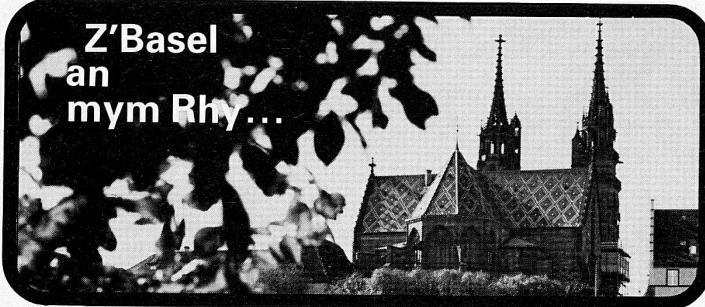
Juillet/août. Productions de groupes folkloriques

17, 21, 24, 28, 31 juillet. Chapelle des Arollas: «Heures musicales», concerts de musique de chambre

3–5 août. Tennis: Tournoi pour les hôtes

8. août. Fête de la rose, productions folkloriques

8/9 août. Voile: 12e Challenge, tous modèles réduits

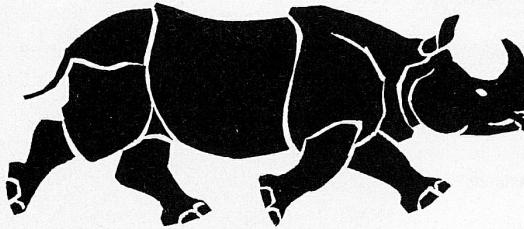


Ihr Hotel in Basel!  
 Economy-class  
 Tel. 061-267777  
 Telex 63444  
 200 Betten -130 Zimmer  
 Restaurant/Bar  
 Geheiztes  
 Swimmingpool  
 Rosentalstr. 5  
 Mustermesse

**HOTEL ADMIRAL BASEL**



Auskunft und Prospekte:  
 Verkehrsverein  
 Blumenrain 2  
 4051 Basel  
 Telefon 061 25 38 11



**wie wäre es** mit einem Besuch im weltbekannten Basler Zoo? Einzigartiges Vivarium mit Fischen und Reptilien. Prächtige Freianlagen in schöner Parklandschaft. Modernes Affenhaus mit Grossfamilien bei Gorilla, Schimpanse und Orang Utan. Neuer Kinderzoo. Restaurants.

**ZOO BASEL**  
 immer im Grünen

18/19 juillet. Tennis: Championnat de Crans  
 19-26 juillet. Tennis: Swiss Satellite-Circuit  
 21 juillet. Eglise cath., Montana: Concert du Chœur de l'Université et des Jeunesse musicales de Fribourg  
 22 juillet. Visite commentée des villages de Montana et Corin  
 22/23 juillet. Course en montagne  
 23 juillet. Gala international de patinage  
 25 juillet. Golf: Coupe Teacher's. – Concert de la Fanfare ancienne Cecilia de Chermignon  
 25/26 juillet. Hippisme: Concours de saut, régional, national, derby  
 26 juillet. Golf: Coupe Alex-Sports  
 28 juillet. Eglise cath., Montana: Concert Lieven Vandewalle, violoncelle, et Jef Anseeuw, orgue  
 31 juillet. Concert de la Fanfare Edelweiss de Lens  
 1er août. Golf: Coupe Crédit Suisse  
 1/2 août. Hippisme: Concours officiel de dressage, régional et national  
 2 août. Golf: Coupe O. J. Perrin  
 7 août. Concert de la Fanfare Echo des Bois de Crans-Montana  
 8 août. Golf: Trophée Pringle of Scotland. – Braderie. – Concert de la Fanfare Cor des Alpes de Montana-Village  
 8/9 août. Ski de fond: 5e mémorial Charly Veuthey. – Tennis: Tournoi des hôtes  
 9 août. Golf: Coupe Union de Banques Suisses

#### Davos

##### Konzerte und Theater

15. Juli. Kongresszentrum: Nachmittagskonzert Oscar Schmid, Klavier  
 22. Juli. Kongresszentrum: Nachmittagskonzert Alfons Zwicker (sen.) und Alfons Zwicker (jun.), Klavier  
 25. Juli. Kirche Glarist: Jubiläumskonzert 10 Jahre Abendmusik  
 26. Juli. Kirche St. Theodul: Duo-Abend Ferdinand Uhlmann, Gitarre und Laute, und Peter Wirs, Flöte  
 3. Aug. Kongresszentrum: Konzert Nagoya-Kinderchor, Japan  
 5. Aug. Kongresszentrum: Nachmittagskonzert Oscar Schmid, Klavier  
 9. Aug. Marienkirche: Orgelkonzert Matthias Siedel

**Ausstellungen und Messen**

Juli-18. Okt. Heimatmuseum Davos (geöffnet Mittwoch und Sonntag von 16-18 Uhr)  
 Juli-17. Okt. Bergbaumuseum Graubünden, Schmelzboden (geöffnet Mittwoch 14-16 Uhr und Samstag 16-18 Uhr)  
 Juli-Mitte Okt. Alpinum Schatzalp (geöffnet 9-17 Uhr)  
 27. Juli-23. Aug. Kongresszentrum: Ausstellung «Die Welt des Giovanni Segantini»  
 5.-29. Aug. Ernst-Ludwig-Kirchner-Haus (geöffnet am Mittwoch und Samstag von 14-17 Uhr)

#### Feste und Folklore

17. Juli. Kongresszentrum: Volkstümlicher Abend  
 24. Juli. Monstein: Volkstümlicher Abend  
 7. Aug. Bünda: Unterhaltungsabend

**Sport**

Juli-Okt. Schweizer Bergsteigerschule: Ausbildungskurse, Kletter- und Hochtourenwochen, Bergwanderwochen  
 Juli/Aug. Jeden Mittwoch Wurftaubenschiesse. – Geführte Bergwanderungen  
 18/19. Juli. Tennis: 5. Davoser B-Turnier  
 20. Juli-1. Aug. Internationale Fechtlager  
 25./26. Juli. 7. Internationaler Degen-Marathon, Mannschaften. – 7. Internationales Florett-Turnier, Damen  
 26. Juli. Bündner-Glarner Kantonalschwingfest  
 4.-17. Aug. Schatzalp: 13. Schachturnier, Senioren

**Diverses**

Juli-Sept. Jeden Mittwoch «Davosertag»  
 5. Juli-15. Aug. Schatzalp: Literarische Ferien  
 18.-21. Juli. Circus Nock  
 4. Aug. Rathausstube: Vortrag «Romanische und gotische Kunst in Graubünden»

#### Delémont JU

Juillet-20 sept. Musée jurassien: Exposition «Treize siècles de civilisation chrétienne»

#### Les Diablerets VS

11, 18, 25 juillet, 2, 8 août. Temple de Vers-l'Eglise: Concerts  
 18 juillet. Pétanque: Tournoi Terminus 20-24 juillet. Journées sportives  
 25 juillet. Nuit des Diables  
 25/26 juillet. Delta: Mémorial J.-J. Mougin  
 31 juillet-2 août. Foire à la brocante. – Pillon: Fête de la mi-été  
 4-7 août. Tennis: Tournoi des hôtes  
 8 août. Pétanque: Challenge des fleurs

#### Disentis

Jul/Aug. Sport-Plausch-Programm  
 Juli-8. Aug. Tenniswochen  
 9. Juli. Pfarrkirche Sogn Gions: Orgelkonzert Annerös Hulliger  
 19.-26. Juli. Botanische Woche  
 8./9. Aug. Mineralienbörse

#### Dornach SO

4./5. Juli. Goetheanum: Faust-Festspiele (zweiter Teil, 4. und 5. Akt)  
 12.-19. Juli. Goetheanum: Faust-Festspiele (Gesamtaufführung im Rahmen der Jugendtagung)  
 19. Juli. Gedenkfeier an die Schlacht bei Dornach  
 23.-30. Juli, 2.-9. Aug. Goetheanum: Sommerfestspiele

#### Ergenken SO

4./5. Juli. Berggäu-Schiessen

#### Egolzwil/Wauwil LU

9.-16. Juli. Internationales Trachtentreffen  
 10.-12. Juli. 2. Internationales Folklore-Treffen

#### Eiken AG

11./12. Juli. Reiten: Springkonkurrenz

#### Einsiedeln

Juli-1. Nov. Diorama Bethlehem  
 Juli-26. Sept. Klosterplatz: «Das grosse Welttheater», von Pedro Calderón de la Barca. Spielstage: Mittwoch und Samstag, ausgen. 5. Sept.  
 6.-11., 13.-18., 20.-25., 27. Juli-1. Aug. Reitschule Fohlenhof, Gross: Schülerreitlager  
 19.-26. Juli. Einsiedler Ferienwoche  
 21., 28. Juli, 4. Aug. Klosterkirche: Orgelkonzerte  
 24.-26. Juli. Gross: Seenachtsfest  
 31. Juli, 7. Aug. Klosterplatz: Söndervorstellungen «Das grosse Welttheater», von Pedro Calderón de la Barca  
 1. Aug. Willerzell: 12. Seenachtsfest

#### Emmental

12. Juli. Röthenbach: Emmentalisches Schwingfest. – Wasen: Hinterarni-Chilbi. – Napf-Chilbi, Schwing- und Alplerfest  
 19. Juli. Eriz: Rüteggli-Chilbi. – Walkringen: Hammegg-Chilbi. – Eriswil: Brestenegg-Chilbi  
 24.-26. Juli. Lützelfüh: Moderner 5-Kampf, Schweizer Meisterschaften  
 25./26. Juli. Gysenstein: Ballenbühl-Chilbi  
 26. Juli. Trub: Lushütten-Chilbi  
 2. Aug. Eriswil: Ahorn-Chilbi  
 7.-9. Aug. Sumiswald: Springkonkurrenz  
 9. Aug. Bumbach/Schangnau: Alpenrösli-Chilbi. – Langnau/Wesen: Lüderen-Chilbi mit Schwinget

#### Engadin

11./12. Juli. Golf: Graubündner Kantonalbank Challenge-Trophy und Coppa Capricorn  
 13.-18. Juli. Golf: The Amateur Gold-Cup  
 14. Juli-14. Aug. 41. Internationale Kammermusik-Festspiele (Engadiner Konzertwochen), Einzelne Konzerte siehe unter den Kurorten  
 18. Juli. Golf: Kurverein Samedan-Cup  
 25./26. Juli. Golf: ACME-Cup  
 29. Juli. Golf: Kulm Hotel St. Moritz-Cup-Medal  
 1. Aug. Golf: Jon Fimian-Cup  
 2. Aug. Golf: Lamm-Cup  
 8./9. Aug. Golf: The Engadine Amateur Championship-Medal  
 9. Aug. Golf: Koller-Cup-Medal

#### Chamues-ch GR

2. Aug. Kirche: Nachmittagskonzert Münchner Streichtrio (Engadiner Konzertwochen).

#### Charmey FR

11 juillet. Randonnée autour du lac de Montsalvens  
 17/18 juillet, 1er août. Fêtes villageoises  
 25 juillet. Bénichon, ancienne coutume  
 29 juillet-9 août. Concerts d'un orchestre roumain  
 8 août. «Recrotzon», fête populaire

#### Château-d'Œx VS

11/12 juillet. Football: Tournoi intersociétés  
 13-17 juillet. Tennis: Tournoi des hôtes  
 18 juillet. Fête d'été de la Montagnarde  
 19 juillet. Mi-été de la Sarouche  
 25/26 juillet. Fête de lutte  
 8/9 Août. Concours hippique

#### Châtel-St-Denis FR

18/19, 25/26 juillet. Fêtes de la mi-été

#### La Chaux-de-Fonds NE

Juillet-déc. Musée paysan et artisanal: Exposition d'architecture rurale Juillet/août. Centenaire et exposition Taxidermie



#### Engelberg

2. Juli. Marschmusik-Konzert  
 4. Juli. Kursaal: Theateraufführung  
 8. Juli. Casino: Konzert Montana Youth Choir  
 11. Juli–16. Aug. 16. Engelberger Konzertwochen. 11. Juli: Schweizer Streichorchester Engelberg. Leitung: Vittorio Cacciatori. – 14. Juli: Quintetto di Engelberg. – 8. Aug.: Quatuor Helvetique. – 16. Aug.: Schweizer Streichorchester Engelberg  
 14. Juli–16. Aug. Ski-Akrobatik-Kurs  
 16. Juli. Kursaal: Gastspiel des Theaters 58, Zürich  
 17., 28. Juli. Klosterkirche: Orgelkonzerte  
 17.–19. Juli. 40 Jahre Jodlerclub Engelberg  
 22. Juli. Kursaal: Gastspiel Oberkrainer  
 23. Juli. Kursaal: «Jorinde und Joringel», Puppentheater nach Grimm (Nachmittagsvorstellung). – Kurpark: Platzkonzert der Musikgesellschaft

24. Juli. Kursaal: Heimatabend  
 28. Juli. Marschmusikkonzert  
 29. Juli. Kursaal: Gastspiel Trio Eugster  
 3. Aug. Kursaal: Galakonzert «25 Jahre Wiener Mozart-Sängerknaben»  
 8. Aug. Kursaal: Kammermusikabend Pratteler Quintett

#### Ennetbürgen NW

29. Juli, 5. Aug. Käseriebesichtigungen

#### Epauvillers JU

1er août. Course pédestre «les tchérrates», 21,9 km

#### Ernstfeld UR

31. Juli, 2. Aug. Konzerte Orchestre de chambre national, Toulouse  
 24./25. Juli. Wiesenfest

INTERNATIONAL  
 FESTIVAL OF MUSIC  
 LUCERNE  
 August 15 -  
 September 8, 1981



## Motto: Béla Bartók (1881–1945) George Enescu (1881–1955)

# Breakthrough from Romantic to Modern

Swiss Festival Orchestra  
 Rumanian National Philharmonic Orchestra  
 Hungarian National Philharmonic Orchestra  
 Berlin Philharmonic Orchestra  
 Chicago Symphony Orchestra  
 Orchestre de Paris  
 Vienna Philharmonic Orchestra  
 Lucerne Symphony Orchestra

#### Escholzmatt LU

25./26. Juli. Reiten: Springkonkurrenz  
 26. Juli. Entlebucher Jodeltreffen

#### Estavayer-le-Lac FR

Juillet–13 sept. Château: Retrospective des Triennales internationales de la photographie de 1975 et 1978

Toute l'année. Musée: Archéologie lacustre, art populaire régional, collections d'armes anciennes, grenouilles naturalisées, collection des anciennes lanternes CFF

#### Faulensee BE

16. Juli. Platzkonzert des Musikvereins Spiez

#### Fenin NE

23–26 juillet. Concours hippique, saut

#### Fiesch VS

10., 17. Juli, 7. Aug. Folkloreabende  
 18./19. Juli. Reiten: Springkonkurrenz

#### Flims GR

6.–17. Juli. Tischtennis-Kurse  
 9., 23. Juli, 6. Aug. «Spektrum», ausgewöhnliche Abendveranstaltungen

11. Juli. Internationales Tischtennisturnier «Gold-Trophy-Challenge»  
 12. Juli. Foppa: Jodler-Chilbi

16. Juli. Kirche: Abendmusik B. Buxdorf, Flöte, und Catherine Eisenhoffer, Harfe  
 19. Juli. Rangschwinget

22./23. Juli, 5./6. Aug. Rheinschlucht-Expeditionen für Junioren

25. Juli. Caumasee-Fest

28. Juli. Platzkonzert

30. Juli. Kirche: Abendmusik A. Schmid, Orgel, und J. C. Jorand, Trompete  
 7./8. Aug. Waldfest

#### Flumserberg

Juli/Aug. Jeden Montag Ausflug zum Walenstadtberg. – Jeden Dienstag kleine Walenseerundfahrt, Schnitzkurse, Tanz und Unterhaltung. – Jeden Mittwoch geführte Tagestouren (bei schlechter Witterung Regenwanderung) und romantische Abendrundfahrt auf dem Walensee. – Jeden Donnerstag 3-Schlösser-Fahrt, Halbtageswanderung, Gäste-Wettschiessen, Fahrt nach Bad Ragaz und Minigolfturnier. – Jeden Freitag

Tagestouren (bei schlechter Witterung Regenwanderung), Fahrt zu den Stauseen, Flumser Kultur- und WeinTour. – Jeden Samstag Tanz und Unterhaltung

July–8. Aug. Dienstag bis Freitag Spielzirkus für Kinder  
 6.–19. Juli. Hündeler-Ferien

26. Juli–8. Aug. Alpine Modellsegelflug-Kurse

#### Frauenfeld

12. Juli. Kirche Frauenfeld-Oberkirch: Orgelkonzert zum Sonntagabend Jürg Neuenschwander  
 18./19. Juli. Reiten: Springkonkurrenz

Lucerne Festival Choir  
 Rumanian National Philharmonic Choir  
 Die Luzerner Vokalsolisten

Festival Strings Lucerne (25 years/1956-1981)  
 I Nuovi Virtuosi di Roma  
 Collegium Musicum Zurich

Ballet performances (Municipal Theatre)  
 Master Courses (Conservatoire of Music)  
 Exhibitions (Museum of Fine Art, Town Hall, Galleries)

#### Information and programmes

International Festival of Music  
 P.O. Box 424  
 CH-6002 Lucerne (Switzerland)  
 Phone 041 23 35 62/041 23 52 72  
 Telex ovblu ch 78 677

19. Juli. Kirche Frauenfeld-Oberkirch: Orgelkonzert zum Sonntagabend Franz Schaffner

26. Juli. Kirche Frauenfeld-Oberkirch: Orgelkonzert zum Sonntagabend Robert T. Anderson

2. Aug. Kirche Frauenfeld-Oberkirch: Orgelkonzert zum Sonntagabend Reinhard Jaud

Das ganze Jahr. Schloss: Historische Sammlung. – Luzernerhaus, Freie Strasse 24: Naturwissenschaftliche Sammlung. – Villa Sonnenberg, Ringstrasse 16: Kunstsammlung

#### Fribourg/Freiburg

Juillet–nov. Place Petit-St-Jean: Chaque premier samedi du mois, marché aux puces

Juillet–15 oct. Musée d'art et d'histoire: Exposition Photo Fribourg 81, 3e triennale internationale de la photographie; concours pour professionnels

Juillet–20 sept. Musée d'art et d'histoire: «Hodler et Fribourg»

Juillet–13 sept. Musée d'histoire naturelle: «Cartographie de Fribourg: un autre visage du canton»

Juillet: jusqu'au 11. Galerie de la Cathédrale: 10e Salon des petits formats

1er, 3–5, 8, 11 juillet. Festival «Terres de Fribourg»

11 juillet. Quartier de Pérrolles: Fête populaire

11–13 juillet. Assemblée de la Fédération nationale des costumes suisses

22 juillet. Meeting d'athlétisme

1/2 août. Championnats romands de natation

#### Frutigen BE

Juli/Aug. Elsigenalp: Jeden Mittwoch Käserie-Besichtigung

Juli–12. Aug. Jeden Mittwoch Gästeschissen

10./11. Juli. Sommernachtsfest

16. Juli. Kirchgemeindehaus: Klavierabend des Duos Yamashita-Takao Hashi

17. Juli. Jodler- und Blasmusikkonzert

18./19. Juli. Tellenburgchilbi

20., 27. Juli, 3. Aug. «Zu Gast beim Fischerverein»: Besichtigung der Fischsommelblingsanlage Rohrbach

24. Juli. Kirche: Konzert des Alfselder Vokalensembles

26. Juli. Berglauf Frutigen–Adelboden

29. Juli. Kirchgemeindehaus: Diavortrag «Bergbauern im Frutigtal»

#### Gambarogno

Luglio: fino al 26. 19° Festival internazionale di musica organistica a Magadino. – 8 luglio: Jan Hora. – 14 luglio: Peter R. Solomon. – 21 luglio: Bernard Bartelink. – 26 luglio: Karel Paukert

#### Genève

Concerts et théâtres

11/12, 15–19 juillet. Collège Calvin: Concerts

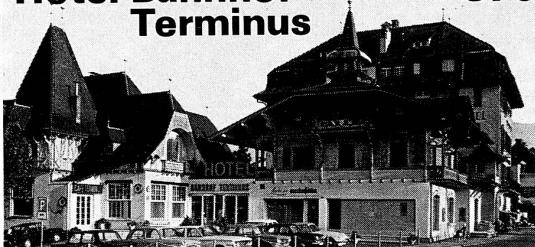
11, 18, 25 juillet, 1er, 8 août. Temple de la Madeleine: Une heure de musique d'orgue

# Ferien am schönen Thunersee

Auskünfte und Prospekte:  
Verkehrsverband Thunersee  
Bahnhof Thun  
3600 Thun  
Telefon 033 22 23 40



## Hotel Bahnhof Terminus



## 3700 Spiez

Propr.: Fritz  
Noser-Ungerer  
Telefon 033  
54 31 21  
Ideal für Ban-  
kette, Tagungen  
Familienaufent-  
halte  
Säle von 30 –  
300 Personen  
100 Betten

## 75 Jahre ST. BEATUSHÖHLEN

Größtes Naturwunder am Thunersee

Ideales Ausflugsziel



## Hotel Restaurant Hirschen am See 3654 Gunten

Prachtvolle, ruhige Lage, direkt am See (Sonnenseite). 120 Betten, alle Zimmer mit Bad oder Dusche/WC. Geholzte Seeterrasse, besonders gepflegte Küche, Kongressraum, eigenes Strandbad. Panorama- und Terrassenrestaurant Spezialitäten, gepflegt serviert. Telefon 033 5122 44

## Segelschule Thunersee

## Der rassige Sommersport

Schulstationen: Hilterfingen, Spiez, Interlaken-Neuhaus  
Segelkurse (inkl. Boot und Versicherung) Fr. 290.–, 5 ganze Tage  
praktisches Segeln und Theorie (Montag bis Freitag); Junioren unter  
18 Jahren Fr. 270.–

Informationen: Die Schulstationen und der Verkehrsverband  
Thunersee, Thun, 033 22 23 40

## Wasserskischule Thunersee und Windsurfingschule Gunten

### Das sommerliche Ferienvergnügen

Informationen:  
Wasserskischule Thunersee, Gunten, 033 51 22 44  
Verkehrsverband Thunersee, Thun, 033 22 23 40

## Schloss Spiez



geöffnet bis Mitte Oktober

## STI



## Verkehrsbetriebe Steffisburg-Thun-Interlaken

Region rechtes Thunerseeufer – Paradies  
für schöne Ausflüge und Wanderungen

Günstige Ausflugs- und Rundfahrtbillette

Auf Wunsch Extrafahrten für Schulen und Gesellschaften

Auskunft: Thun Bahnhof STI: 033 22 25 40  
und Verwaltung STI: 033 22 81 81

## Thunersee

Thunersee – ideal für Ferien, Weekend, Tagungen, Seminare, Ausflüge und Wassersport  
Wir sind gerne bereit, Ihnen unsere Offerten und Prospekte zuzustellen



Wir bitten um Informationsmaterial

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_

Ort: \_\_\_\_\_

12/13 juillet. Eglise St-Germain: Concerts J. M. Gouelou, ténor, et L. Klinckerfuss, piano  
14, 16–18 juillet. «La botte rouge», spectacle lyrique de M. Sutermeister (Collegium academicum)  
15 juillet. Grand-Casino: Concert de l'Orchestre de chambre de Prague  
15, 22 juillet, 5 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Sérénades de l'OSR  
19/20 juillet. Eglise St-Germain: Concerts de musique de chambre Robert Zimansky, violon, et L. Klinckerfuss, piano

20 juillet. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Concert de musique de chambre Quatuor Puissance IV  
23 juillet. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Concert du Duo Katia et M. Labèque, piano  
25 juillet. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Concert de musique de chambre Katia et M. Labèque, piano, et A. Dumay, violon. – Grand-Casino: Récital Manitas de Plata  
26/27 juillet. Eglise St-Germain: «L'Offrance musicale» de J. S. Bach  
27 juillet. Grand-Casino: Gala Grand-Ballet du Canada

29 juillet. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Concert de musique de chambre M. Labèque, piano, A. Dumay, violon, et D. Grosgrain, violoncelle  
2/3 août. Eglise St-Germain: Concerts  
3 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Concert de piano Pascal Devoyon  
9/10 août. Eglise St-Germain: Concert de musique de chambre F. Guye, violoncelle  
*Foires et expositions*  
Juillet–déc. Bibliotheca Bodmeriana, Cologny: Exposition «Le livre aux XVIIe et XVIIIe siècles» (ouvert le jeudi après-midi)

Juillet–oct. Musée d'histoire des sciences: Microscopes. – Petit-Palais: Rétrospectives Valtat et Kisling et Exposition Tarkhoff  
Juillet–sept. Musée de l'Athénée: Œuvres de Picasso  
Juillet–13 sept. Musée Rath: Art d'aujourd'hui dans les collections genevoises. – Art tribal de l'Indonésie  
Juillet–30 août. Cabinet des estampes: Exposition d'été  
Juillet–22 août. Centre genevois de l'artisanat: Exposition collective d'été  
18 juillet–30 août. Musée d'histoire naturelle: «Une oasis artique» (photos)

### Fêtes et folklore

Juillet-23. août. Parc La Grange:  
Animation musicale de jazz  
2-6 juillet. 4th International youth music  
festival  
7-10 août. Fêtes de Genève  
19-30 juillet. Jazz Festival  
27 juillet-6 août. Folk Estival  
30/31 juillet. Cour de l'Hôtel-de-Ville:  
Festival de jazz

**Sports**  
1er-5 juillet. Voile: Championnats suisses  
Solings  
2-18 juillet: Championnats suisses  
d'échecs  
3-8 juillet. Bernex: Tir cantonal genevois  
12-18 juillet. Semaine internationale de la  
voile  
12-19 juillet. Tennis: Swiss-Satellite-  
Circuit  
26 juillet. Courses internationales de  
lévriers

### Gersau SZ

11., 14., 28. Juli. Kurpark: Folkloristische  
Darbietungen  
16. Juli, 6. Aug. Folkloristische  
Abendrundfahrten auf dem  
Vierwaldstättersee  
18. Juli. Kurpark: Tübifest  
22. Juli. Kurpark: Darbietungen Blasmusik  
und Turnerinnen  
26. Juli. Scheideggchilbi

### Gippingen AG

1. Aug. Rad: Strassenrennen Grand Prix  
Kanton Aargau  
2. Aug. Rad: Strassenrennen

### Glärnerland

Juli-Okt. Landesmuseum, Näfels  
(Freulerpalast): täglich geöffnet,  
ausgenommen Montag  
Juli-23. Aug. Kunsthau Glarus: Werke  
von Walter Dick und Sammlung des  
Kunstvereins

4.-11. Juli. Filzbach: Sing- und  
Volkstanzwoche

5.-12. Juli. Braunwald: 46. Musikwoche  
Braunwald. Thema: Die musikalischen  
Grundlagen der Weltharmonie. 5. Juli:  
Glärner Musikkollegium. Leitung:  
Rudolf Aschmann. Solistin: Christa  
Romer, Klavier. – 6. Juli: Matinee  
Kammerensemble Basel. –  
Klavierabend Christa Romer. – 7. Juli:  
Matinee Lotti Logos, Sopran; am  
Klavier Martin Christ. – Konzert  
Ensemble für alte Musik, Wien. –  
8. Juli: Konzert «Spanische  
Kammermusik und Tanz». – 9. Juli:  
Klaviermatinee Christa Romer. –  
10. Juli: Matinee Michael Kühn, Oboe,  
und Regula Frisch, Klavier. – Konzert  
Die Kammermusiker Zürich. – 11. Juli:  
Kommentierte Probe (Matinee).  
Leitung: Rudolf Aschmann. –  
Kammermusikabend Wiener  
Streichtrio. – 12. Juli:  
Nachmittagskonzert Glärner  
Musikkollegium und Teilnehmer des  
Atelierkurses. Leitung: Rudolf  
Aschmann. Solist: Jakob Hefti, Horn.  
10., 24. Juli. Braunwald: Botanische  
Exkursionen  
12. Juli. Schwammhöhe: Berg-Chilbi  
16. Juli, 6. Aug. Braunwald: Geführte  
Bergwanderungen  
3.-6. Aug. Braunwald: 6. Internationales  
Rosenseminar

### Glion VS

1er août. Cortège folklorique et fleuri

### Gondiswil BE

2. Aug. Papierfliegerfest. – Dorfchilbi

### Göschenen UR

16. Juli. Geführte Wanderung  
Das ganze Jahr. Verkehrsamt:  
Bergkristallausstellung

### Gossau ZH

1./2. Aug. Reiten: Springkonkurrenz

### Grächen VS

12. Juli. 5. Internationales Rad-Bergrennen  
Visp-Grächen  
14. Juli. Kasperlitheater mit Peter Meier

### Grandson VD

Juillet-oct. Chaque dernier dimanche du  
mois, grand marché artisanal dans les  
cours du château  
Toute l'année. Château de Grandson

### Graubünden

Juli-Okt. Rhätische Bahn: Ausgabe des  
Bündner Ferienpasses

### Grenchen SO

Juli: bis 12. 500 Jahre Kanton Solothurn:  
Ausstellung von Solothurner Künstlern

### Grindelwald

2./3. Juli. Tennis: Gästeturnier  
3. Juli. Kirche: Sommerkonzert  
H. P. Weber-Quartett  
10. Juli. Kongress-Saal: Konzert Noto  
Youth Symphonic Brass Band  
12. Juli. Männlichen: Bergfrühlingsfest  
13. Juli. Kongress-Saal:  
Theateraufführung  
14., 21., 28. Juli, 4. Aug. Sportzentrum:  
Eisschauläufen  
16/17., 30./31. Juli. Tennis: Gästeturniere  
17. Juli. Kirche: Sommerkonzert Werner  
Maurer, Klavier

19. Juli. Grosse Scheidegg: Schwung- und  
Älplerfest

22. Juli, 5. Aug. Kongress-Saal:  
Heimatabende

29. Juli. Kongress-Saal: Galakonzert «25  
Jahre Wiener Mozart-Sängerknaben»

31. Juli. Kongress-Saal:  
Unterhaltungsabend mit  
volkstümlicher Musik

2. Aug. Männlichen: Bergchilbi

2., 6. Aug. Kath. Kirche: Konzerte Vocaal  
Ensemble Raphael

3. Aug. Kirche: Sommerkonzert Bernhard  
Heiniger, Trompete, und Jacques  
Jarmasson, Orgel

7. Aug. Kongress-Saal: Gastspiel des  
Theaters für das Bernerland

### Gruyères FR

Juillet-31 déc. Château: Exposition  
d'objets de la vie quotidienne au XVe  
siècle

11/12 juillet. Rallye des voitures anciennes

24-26 juillet. Musique et théâtre

25/26 juillet. Fête de la mi-été

1/2 août. Fête champêtre

### Gryon-Barboleusaz VD

11 juillet. Marché. – Concert d'orgue

17 juillet. Concert de la fanfare

25 juillet, 8 août. Marchés

25/26 juillet, 9 août. Grande salle:

Kermesses

26 juillet-9 août. Exposition artisanale

1/2 août. Taveyannaz: Fête et bal de la mi-  
été

6, 8 août. Eglise: Concerts de musique de  
chambre

### Gstaad

6.-12. Juli. Tennis: Internationale  
Schweizer Meisterschaften

12.-31. Juli. Roy-Emerson-Tenniswochen

24. Juli-16. Aug. Kunstausstellung

26. Juli. Wispile und Plani: «Suuf-  
Suntig», Bergfeste

2. Aug. Hornberg: «Suuf-Suntig»,  
Bergfest

4.-12. Aug. Swiss Open Gstaad:  
Internationale Tennismeisterschaften  
der Schweiz

4.-30. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

8./9. Aug. Gartenfest

### Gunten BE

3., 24. Juli. Folkloreabend  
10./11. Juli. Sommerfest  
14. Juli. Bauernmarkt  
31. Juli-2. Aug. Turnerfest

### Güttingen TG

Das ganze Jahr. Puppenmuseum (täglich  
geöffnet, ausgenommen Dienstag)

### Gwatt BE

11.-24. Juli. 20. Internationales Musiklager  
Gwatt

### Häggenschwil SG

25./26. Juli. Reiten: Springkonkurrenz und  
Military-Prüfung

### Hasliberg

Siehe unter Meiringen-Hasliberg

### Les Haudères VS

25/26 juillet. Fête villageoise

### Haute-Nendaz VS

Juillet/août. Chaque mardi, balade sur  
l'alpe

### Heiden AR

Juli-Sept. Jeden Sonntag

Frühschoppenkonzert

1. Juli. Kursaal: «Der keusche  
Lebemann», Schwank mit Jörg  
Schneider (Bernhard-Theater Zürich)

6. Aug. Kursaal: «Eine Nacht in Wien»,  
Wiener Abend

7. Aug. Kursaal: Unterhaltungsabend

### Heiligenschwendi BE

15. Juli. Dichterlesung Erwin Heimann

25./26. Juli. Hüniboden/Lengmadweid:  
Traditionelle Hünibodenchilbi

### Heimenschwand BE

1./2. Aug. Reiten: Springkonkurrenz

### Hergiswil NW

10., 24. Juli, 7. Aug. Abendrundfahrten mit  
Salonschiff

### Herisau AR

Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und  
Warenmarkt

### Herzogenbuchsee BE

25. Juli. Nachtmarsch

26. Juli. Volksmarsch

### Hilterfingen BE

Juli-Aug. Jeden Dienstag Vormittag  
geführte Wanderung. – Jeden Freitag  
Folkloreabend

### Hitzkirch LU

9. Aug. 20. Pferde- und Ponyrennen

### Hoch-Ybrig SZ

11./12. Juli. Fliegenfischerkurse

15.-15. Okt. Jeden 15. und 25. des  
Monats «Fünfliber-Tag»

### Horw LU

18./19. Juli. Jubiläums-Volksmarsch  
(750 Jahre Horw)

### Hünibach BE

27. Juli. Abendständchen der  
Musikgesellschaft Hilterfingen

### Interlaken

Juli-Okt. Touristik-Museum, Unterseen:  
Historische Ausstellung

8./9. Aug. Gartenausstellung

10. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

11. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

12. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

13. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

14. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

15. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

16. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

17. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

18. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

19. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

20. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

21. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

22. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

23. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

24. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

25. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

26. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

27. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

28. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

29. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

30. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

31. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

32. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

33. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

34. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

35. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

36. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

37. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

38. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

39. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

40. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

41. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

42. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

43. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

44. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

45. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

46. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

47. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

48. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

49. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

50. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

51. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

52. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

53. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

54. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

55. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

56. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

57. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

58. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

59. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

60. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

61. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

62. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

63. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

64. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

65. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

66. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

67. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

68. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

69. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

70. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

71. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

72. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

73. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

74. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

75. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

76. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

77. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

78. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

79. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

80. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

81. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

82. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

83. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

84. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

85. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

86. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

87. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

88. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

89. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

90. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

91. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

92. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

93. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

94. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

95. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

96. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

97. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

98. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

99. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

100. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

101. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

102. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

103. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

104. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

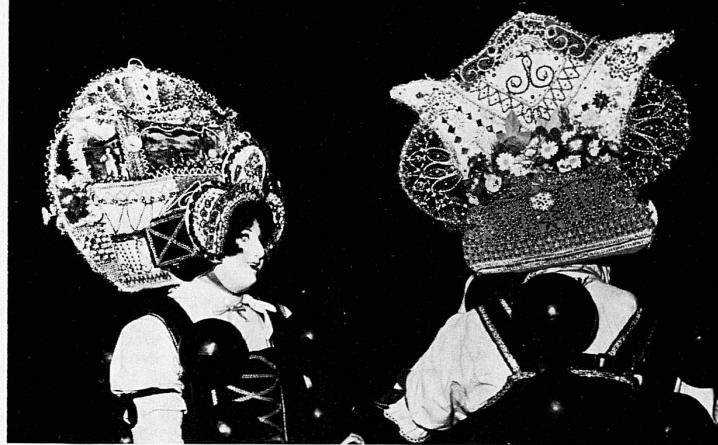
105. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

106. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

107. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival

# DAS UNENTBEHRLICHE STANDARDWERK ZUM SCHWEIZERISCHEN BRAUCHTUM

## Das Jahr der Schweiz in Fest und Brauch



### Das Jahr der Schweiz in Fest und Brauch

L'année en Suisse, ses fêtes et ses coutumes  
L'anno in Svizzera nelle feste e nelle usanze

116 Brauchmonographien von 91 orts-kundigen Experten, herausgegeben von Rolf Thalmann, mit 384 farbigen Aufnahmen von Josef Räber. X, 306 Seiten mit Anmerkungen, Literatur, Biographien der 91 Verfasser und Ortsregister. Texte deutsch, französisch und italienisch in der jeweiligen Ortssprache (Romanisch-Bünden deutsch). Leinen Fr. 148.—

Dieses mehrsprachige Standardwerk bietet dem Leser — ob Laie oder Wissenschaftler — mehr als blosses Schauvergnügen: in Texten über 116 Feste und Bräuche (96 deutsch, 13 französisch, 7 italienisch), verfasst von den besten lokalen Kenner, mit 384 Farbaufnahmen illustriert, wird die ganze Vielfalt des schweizerischen Brauchtums dokumentiert, das schon seit Jahrhunderten eine Art von Gegenstück zum offiziellen, individuell geprägten Kulturbetrieb darstellt. Die 116 Monographien entstanden aus intimer Kenntnis des Themas und stellen sowohl die Geschichte des Brauches als auch den aktuellen Ablauf dar. Die Reihenfolge ist nach dem Kirchenjahr, beginnend mit dem ersten Adventssonntag, festgelegt. Detaillierte Anmerkungen und umfassende Literaturangaben ermöglichen dem Wissenschaftler und dem interessierten Laien eine vertiefte Beschäftigung mit den Bräuchen, womit dieser Band in Anspruch und Aussage deutlich über die bisher erschienenen Bücher hinausgeht.

Bitte fordern Sie unseren Sonderprospekt an:

# ARTEMIS VERLAG

Limmatquai 18  
8024 Zürich  
Telefon 01 252 11 00

### Kandersteg

- 10.-12. Juli. Concours hippique
- 12. Juli. Oeschischwinget
- 19. Juli. Jagdschiessen
- 24.-26. Juli. Waldfest
- 25./26. Juli. Oeschinensee: Jagd- und Volksschiessen
- 1./2. Aug. Dorffest
- 2. Aug. Gasternpredigt
- 9. Aug. Gemmi: 24. Schäferfest

### Klostres

- Juli/Aug. Geführte Bergtouren
- Juli-15. Aug. Aktion «Klostres in Blumen»
- 2.-26. Juli. Tennis: 26. Internationale Junioren-Meisterschaften von Klostres
- 4. Juli-5. Sept. Bergtourenwochen
- 14./15., 21./22., 28./29. Juli, 4./5. Aug. Zwei-Tages-Touren
- 15. Juli. Folkloreabend
- 15., 22., 29. Juli, 5. Aug. Botanische Exkursionen
- 16. Juli. Serneus: Folkloreabend
- 16./17. Juli. Circus Nock
- 18. Juli. Quizwanderung
- 18./19. Juli. 8./9. Aug. Waldfeste
- 19.-26. Juli. Wanderferien für jedermann
- 22. Juli. Evang. Kirche: Konzert des Alsfelder Vokalensembles
- 22.-26. Juli. Tennis: Internationales Junioren-Turnier, Grischun-Cup
- 25./26. Juli. Wildmännlimarsch
- 26. Juli-1. Aug. Bergtouren-Ausbildungswoche
- 29. Juli. Evang. Kirche: Konzert des Feldkircher Barock-Ensembles und Hannes Meyer, Orgel
- 5. Aug. Evang. Kirche: Konzert Peter Lukas Graf, Flöte, und Ursula Holliger, Harfe

### Küssnacht a. R. SZ

- 11. Juli. Festzelt Kelmatt: Gala-Abend der Schwarzwald-Musikanten
- 12. Juli. Frühschoppenkonzert. — Nachmittagskonzert. — Heimatabend
- 15., 22. Juli, 2., 5. Aug. Kurkonzerte
- 19. Juli. 75. Innerschweizerisches Jubiläums-Schwing- und Alplerfest
- 24. Juli. 15. Sommer- und Seenachtsfest
- 25. Juli. Unterhaltungs- und Tanzabend
- 26. Juli. Frühschoppenkonzert. — Unterhaltungs- und Tanzabend

### Le Landeron NE

- Juillet: jusqu'au 19. Galerie Schneider: Peintures et photos de A. et H. Klophaus

### Langenthal

- 15./16. Juli. Markthalleplatz: Circus Knie

### Laupen BE

- 23.-26. Juli. Reiten: Springkonkurrenz

### Lausanne

#### Concerts et théâtres

- Juillet-oct. Cathédrale: Tous les vendredis, concert d'orgue
- Juillet/août. «Pour un été», concerts et représentations théâtrales
- 2/3 juillet. Théâtre municipal: «Giselle», ballet d'Adolphe Adam (Opéra de Paris)
- 11 juillet. Théâtre de Vidy: Concert de l'Orchestre de chambre de Lausanne. Direction: Arpad Gerecz. Soliste: Paul Urstein, violon
- 13-18, 20-23 juillet. Théâtre de Vidy: «Faut pas payer», pièce de Dario Fo (Centre dramatique de Lausanne)
- 16/17, 23, 30/31 juillet, 6/7 août. Manifestations «de terrasse en terrasse» de l'orchestre champêtre Masson. — Spectacles de Jacky Lagger
- 17 juillet. Cathédrale: Concert d'orgue André Luy. — Concert de jazz de la Val Big Band
- 18 juillet. Théâtre de Vidy: «Moi qui vis moi en rêve» spectacle pour enfants
- 23 juillet. Concert de jazz de la Old Style College Band
- 24 juillet. Cathédrale: Concert d'orgue Robert Rogier. — Concert de jazz du groupe The Swingset et spectacle du groupe Le Folly
- 25 juillet. Théâtre de Vidy: Concert de l'Ontario Youth Orchestra
- 28 juillet. Théâtre de Vidy: Spectacle de Claude Lauzanna
- 30 juillet. Concert de l'orchestre champêtre Bernard Henchoz

### Kandersteg

- 30/31 juillet. Théâtre de Vidy: Spectacles chorégraphiques de Pit et Phil
- 31 juillet. Cathédrale: Concert d'orgue Josef Sluys.
- 5/6 août. Théâtre de Vidy: Spectacles «Faust-Saga»
- 7 août. Cathédrale: Concert d'orgue Matti Hannula. — Concert de la Riverside jazz band
- 8 août. Théâtre de Vidy: Soirée de variétés avec José Barrene Dias

### Foires et expositions

- Juillet-8 oct. Musée historique de l'Ancien-Evêché: Exposition du Groupe cartonnier-lissier romands
- Juillet-4 oct. Musée des beaux-arts: 10e Biennale internationale de la tapisserie
- Juillet-27 sept. Musée de l'art brut: Exposition de cahiers de dessins d'Adolf Wölfli
- Juillet-6 sept. Musée des arts décoratifs: Expositions «Vannerie traditionnelle et nouvelle vannerie» et «4e Biennale internationale de miniatures textiles»
- Juillet-30 août. Musée de l'Elysée: Gravures de Dürer et Rembrandt
- Juillet-8 août. Forum de l'Hôtel-de-Ville: 500e anniversaire de l'Unité lausannoise
- Juillet: jusqu'au 15. Musée de l'Elysée: Photographies des lauréats de la Bourse fédérale des beaux-arts. — Ex-libris romands

### Fêtes et folklore

- 4-12 juillet. Semaine chantante internationale «A cœur joie»

### Sports

- 8-12 juillet. Château de Mex: Concours de saut international CSI
- 10, 14 juillet. Athlétisme: Meetings internationaux

### Lauterbrunnen BE

- 10., 17., 24. Juli, 7. Aug. Gemeindesaal Hohsteg: Platzkonzerte

### Lax VS

- 24. Juli. Folkloreabend

### Lenk i. S.

- 6.-17. Juli. Ferienkurse «Erleben und Gestalten»
- 11./12. Juli. Iffigenalp: Bergfest
- 20. Juli. Kammermusikabend Andrée Stakian, Violine
- 28./29. Juli. Zirkus Olympia
- 2. Aug. Konzert Słokar Posaunen-Quartett
- 7. Aug. St. Stephan: Konzert Manhattan Woodwind-Quintett
- 9. Aug. Bühlberg: Bergdorfet

### Lenzerheide-Valbella

- Juli-Sept. Jeden Dienstag Alplerfest auf Scharmoin
- Juli-5. Aug. Jeden Mittwoch Jassturnier und Kleinkaliberschiessen für Gäste
- 10-12. Juli. Tennis: B-Turnier
- 11./12. Juli. Golfturnier
- 16. Juli. Plausch-Spiele für Familien. — Golf: Triangulaire Davos-Lenzerheide
- 18. Juli. Evang. Kirche: Kammermusikabend Moser-Quartett
- 18./19. Juli. Golf: Clubmeisterschaften
- 22. Juli. Golf: Coupe des ménages
- 23. Juli. Orientierungswettlauf für Familien. — Turnhalle: Kasperli-theater mit Peter Meier
- 24. Juli. Golf: Hotel-Guarda-Val-Cup
- 25. Juli. Tennis: Plausch-Handicapturnier
- 25./26. Juli. Heidsee: Laser-Slalom. — Waldfest
- 26. Juli. Kurverein-Preise
- 28. Juni. President's Cup
- 30. Juli. Plausch-Spiele für Familien. — Golf: Memorial Dr. h. c. Jaberg
- 1. Aug. Golf: Schweizerhof-Cup
- 1./2. Aug. Heidsee-Olympiade
- 2. Aug. Golf: Pesko Sport Bogner-Trophy
- 4. Aug. Golf: SBG-Cup
- 6. Aug. Orientierungswettlauf für Familien. — Golf: Ladies' Cup, Senioren- und Junioren-Trophy. — Kirchentheater
- 8. Aug. Golf: Ehrenpräsidenten-Cup. — Platzkonzert
- 10./11. Aug. Circus Nock

### Leukerbad

- 12. Juli. Folkloreabend. — Kasperli-theater mit Peter Meier
- 19. Juli. Kirchenkonzert

# Ausbildung in der Schweiz L'enseignement en Suisse

## ECOLE KYBOURG / 1921–1981

Ecole spécialisée de secrétariat, de commerce-gestion et de langues  
Membre de l'Association genevoise des écoles privées AGEP

### 60<sup>e</sup> anniversaire de sa fondation

Les inscriptions pour l'année scolaire 1981/82 sont prises dès le 16 mars jusqu'au 15 août 1981, dernier délai

#### 3 SECTIONS COMMERCIALES

- Secrétaire de cadres et de direction, bilingue, trilingue ou quadrilingue
- Secrétaire bilingue, trilingue et quadrilingue
- Secrétaire-sténodactylographe bilingue, trilingue ou quadrilingue
- Employé(e) de commerce bilingue, trilingue ou quadrilingue
- Classe commerciale spéciale pour filles et garçons de 15 à 17 ans.

#### NOUVEAU:

Aux programmes des études des Sections I et II deux disciplines nouvelles:

- Initiation à l'informatique

● Traitement de textes

#### DIPLOMES-CERTIFICATS

Prospectus sur demande

Tour-de-l'Île 4, 1204 Genève – Tél. 28 50 74



## Institution Anglo- Suisse Le Manoir

Dir. G. und J. Voumard und Familie Telefon 038 51 36 36

(schweizerisch-englische Familie)

2520 La Neuveville 13–23, route de Neuchâtel

## Parents!

Etes-vous à la recherche de l'école appropriée pour votre enfant?

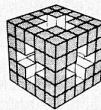
Le Service scolaire de la

## FÉDÉRATION SUISSE DES ÉCOLES PRIVÉES

vous renseignera volontiers.

40, rue des Vollandes

1206 Genève, tél. 022 35 57 06



25./26. Juli. Sommerfest

26. Juli. Tennis: Cup Kur- und Verkehrsverein

1. Aug. Bundesfeier: Beleuchtung der Gemmewand

7. Aug. Cabaret

9. Aug. Gemmi: 24. Schäferfest

10. Aug. Gastspiel des Theaters 58, Zürich

## Leysin VS

Juillet-sept. Du lundi au vendredi, cours collectifs de tennis. – Chaque jeudi, excursion guidée en montagne. –

Chaque samedi, tir au pigeon d'argile Juillet–15 sept. «Eté musical»: concerts classiques, aubades de la Fanfare Rose des Alpes, concerts américains

Mi-juillet. Fête de la mi-été. – Tennis: Tournoi des hôtes

16–18 juillet. Tennis: Coupe Helvétie, tournoi international pour filles jusqu'à 17 ans

## Liddes VS

Juillet/août. Exposition de céramique

## Ligerz BE

Juli–Okt. Rebaumuseum «Hof» mit Rebenlehrpfad (geöffnet Mittwoch und Samstag sowie am 1. und 3. Sonntag des Monats, jeweils nachmittags)

## Locarno

1981. Madonna del Sasso: 500 Jahre Kunst, Geschichte und Pietät Juli–17. Okt. Jeden 2. Mittwoch Tessiner Handwerk in der Altstadt

Juli. I Concerti di Locarno

10.–12. Juli. Piazza Grande: Freilichtaufführung «La storia di Guerrino detto il Meschino». – Go-Kart: Weltmeisterschaft für Junioren und Damen

11., 25. Juli, 8. Aug. Altstadt: Flohmärkte 16./17. Juli. Castello: Serenaden des Gitarristen Amabile Flores

17./18. Juli. Piazza Grande: Freilichtaufführung «Pantomima su una porta aperta»

18. Juli. Orselina: Parkfest 19. Juli. Orselina: Gospel-News

24./25. Juli. Piazza Grande: «Coriolan», Schauspiel von W. Shakespeare. – Altstadt: Weinfest

31. Juli–9. Aug. 34. Internationales Filmfestival

7./8. Aug. Orselina: Folkloristische Veranstaltungen

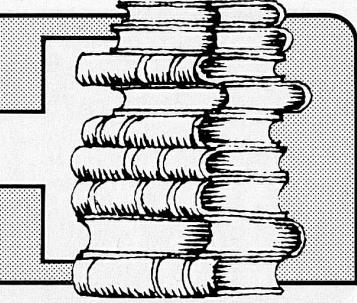
Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Theater, Dancing, Variété, Boule, Kunstaustellungen. – Hotel-

Pauschalpreise ab drei Tagen. – Jeden 2. Donnerstag Markt auf der Piazza Grande. – Minusio: Museo sanctuarium artis Elisario

## Le Locle NE

Toute l'année. Musée des beaux-arts. – Musée historique. – Musée d'horlogerie au Château des Monts:

Histoire de la mesure du temps, Collections des automates Maurice Sandoz, etc. – Musée Alexandre Girod: Peintures, meubles, etc., du peintre clois XIXe siècle. – Bibliothèque communale et bibliothèque des Jeunes



## Institut Montana, Zugerberg

für Söhne ab 10 Jahren

Internationale Schule in idealer Lage auf 1000 m Höhe zwischen Zürich und Luzern. Vier Schülerheime nach Altersgruppen. Vielseitiger Sport.

**Schweizer Sektion:** Primarschule (5. und 6. Klasse), Gymnasium (Maturität eidgenössisch anerkannt), Wirtschaftsdiplomschule (mit eidgenössischem Handelsdiplom). Sommerferienkurse: Sprachen, Nachhilfe.

**American Section:** Grades 5–12. Rigorous college preparatory curriculum. College entrance examinations. Summer School with excursions.

**Sezione italiana:** Scuola media e Liceo scientifico quadriennale legalmente riconosciuti. Corsi estivi: Lingue moderne, escursioni.

Auskunft und Prospekte durch den Direktor Dr. K. Storchenegger  
Telefon Zug 042 21 17 22. Postadresse: CH-6316 Zugerberg

## Institut «La Gruyère»

1663 Gruyères (Fribourg)  
Collège international de jeunes gens  
reçoit 60 élèves internes de 10 à 20 ans

**ÉTUDES:** Cycle d'orientation (3 ans) – Classique – Scientifique – Socio-économique – Commerciale (diplôme) – Langue française (diplôme)

### Cours de rattrapage et de raccordement

Petites classes homogènes de 8 à 12 élèves

**Année scolaire 1981:** rentrée 23 septembre 1981

Sports d'été – Sports d'hiver

Renseignements et prospectus:  
Familles Vial-Butty Dir., tél. 029 6 21 15



INTERNATIONAL  
SCHOOL  
OF GENEVA

ÉCOLE  
INTERNATIONALE  
DE GENÈVE

à l'avant-garde de l'enseignement international dans le monde

La Grande Boissière, La Gradelle, Genève, Early Childhood, Class 13, Classes primaires, secondaires. Français anglais. Rigot/Pregny, Genève, Early Childhood, Class 6, Internats dès 11 ans.

La Châtaigneraie, Founex (Vaud), Class 1–13, Classes primaires, secondaires. Anglais, français. Baccalauréat international – Maturité fédérale – Baccalauréat français – American College Boards G.C.E. O'Level

Enquiries/Renseignements: Ecole Internationale, tél. 022 367130, 62, rte de Chêne, 1208 Genève

## Lugano

Concerts et théâtres

2 juillet. Kursaal: Concert de musique de chambre Gaby van Riet, flûte, et Rachel Talitman, arpe (Estate musicale internazionale)

9 juillet. Kursaal: Récital de piano Alain Weiss (Estate musicale internazionale)

11/12, 14–19, 21–26, 28–31 juillet. Parco civico: Concerts du matin

11, 14, 16, 18, 21, 23, 25, 28, 30 juillet. Parco civico: Concerts du soir

14 juillet. Concert de la Filarmonica di Paradiso

16 juillet. Kursaal: Récital de chant Gabriela Cégolea, soprano (Estate musicale internazionale)

16, 23 juillet. Piazza Riforma: Concerts des United States Collegiate Wind Bands

21, 24 juillet. Piazza Riforma: Concerts des American Musical Ambassadors

23 juillet. Kursaal: Concert de piano Halina Czerny Stefanska (Estate musicale internazionale)

# ALPES VAUDOISES



Office du tourisme  
de  
Gryon-Barboleusaz  
Bureau de  
renseignements à  
Barboleusaz  
Tél. 025 68 14 22

## St. Niklaus VS Gasenried Herbriggen, Rittinen

Der Kurort für Wanderer mit sehr gesunder Luft. Tennisplätze, Hallenschwimmbad, Wanderwege usw., gepflegte Hotels und Privat-Ferienwohnungen.

**Nähere Auskünfte erteilt  
Verkehrsverein St. Niklaus,  
Telefon 028 56 16 15**



Tél. 025 34 12 35  
Alpes vaudoises  
1400 m

## Hôtel Mont-Riant, 1854 Leysin

36 lits – Lift – Situation excellente sous tous les rapports – Jardin – Chambres avec terrasse privée, avec ou sans bain/douche et WC – Services personnalisés – Connue pour sa cuisine soignée – Pens. compl. Fr. 42.– à Fr. 61.–. Également demi-pens.

**Famille A. Ryhen-Schaer**

29 juillet. Concert de la Bycicle Crescendo Band. – Grand feu d'artifice

### Foires et expositions

Juillet-18 oct. Gandria: Musée douanier suisse

Juillet-15 oct. Castagnola: Pinacothèque Villa Favorita

Juillet: jusqu'au 15. Villa Malpensata: Rétrospective du peintre tessinois Emilio M. Beretta

15-26 juillet. Palazzo dei congressi: Exposition «30 ans d'histoire de l'enfant du quart monde par la photographie»

18 juillet-17 août. Villa Malpensata: «Honoré Daumier et les journaux satiriques», 130 lithographies du 1833 au 1872

### Fêtes et folklore

Juillet-28 août. Chaque vendredi, soirée folklorique au Monte Bré

15, 21, 28 juillet, 4 août. Bals populaires

20 juillet. Piazza Riforma: Risotto sur la Place

30 juillet. San Salvatore: Soirée tessinoise

### Sports

12 juillet. Compétition internationale de pêche

19 juillet. Natation: Traversée. – Marche: Championnats suisses (montagne)

31 juillet. Démonstration de water-polo 1er août. Palio di Lugano

### Divers

Juillet-oct. «Lugano sur mesure», arrangements forfaits. – Chaque samedi, marché aux puces et de brocante

Juillet-12 sept. Chaque soir, croisière nocturne sur le lac (samedi avec danses)

Juillet-15 août. Tous les soirs, courses au Monte San Salvatore

Juillet. Chaque jeudi visite d'une brasserie de bière

16 juillet. Croisière nocturne sur le lac

22 juillet. Croisière sur le lac avec grillades et danses

Toute l'année. Casino-Théâtre-Kursaal: Théâtre, variété, dancing, boule. – Villa Ciani: Exposition de tableaux d'artistes tessinois. – Musée cantonal d'histoire naturelle. – Villa Malpensata: Exposition temporaires

### Lungern OW

11./12., 18. Juli. Sattelwald: Waldfeste 15., 29. Juli. Gästeabende 18./19. Juli. Tennis: Gäteturniere 18., 28. Juli, 8. Aug. Sonnenaugangsfahrten auf Schönbüel 19. Juli. Krummelbach: «Lenä», Alpfest 22. Juli. Konzert der Feldmusik 22. Juli, 5. Aug. Plauschwanderungen um den Lungerersee 25. Juli. «Jakob», Alpfest 8. Aug. 1. Wettkauf um den Lungerersee Das ganze Jahr. Jeden Sonntagmorgen Frühshoppenkonzert. – Jeden Sonntagnachmittag «Muisig-Stubätä»

### Luthern LU

12. Juli. Luthernbad-Chilbi

### Luzern

#### Konzerte und Theater

12. Juli. Matthäuskirche: Orgelmatinee Kurt Rapf 12. Juli, 9. Aug. Nationalquai: Kurplatzkonzerte (Matinee) 14., 21. Juli, 4. Aug. Hofkirche: Orgelkonzerte 19. Juli. Matthäuskirche: Orgelmatinee Jean Costa 26. Juli. Matthäuskirche: Orgelmatinee Robert T. Anderson 2. Aug. Matthäuskirche: Orgelmatinee Noella Genest 9. Aug. Matthäuskirche: Orgelmatinee Roger Fisher

#### Ausstellungen und Messen

Juli-Dez. Gletschergarten: Sonderausstellung «Spuren»

Juli-25. Okt. Naturmuseum: Sonderausstellung «Unsere Vögel»

Juli-13. Sept. Verkehrshaus: Wechselausstellung «Frühling, Sommer, Herbst und Winter»

Juli/Aug. Verkehrshaus: Sonderausstellung «Spielwaren unserer Grossväter»

3.-11. Juli. Hofkirche: Fotoausstellung «30 Jahre Geschichte der Kinder der vierten Welt» (Wanderausstellung) 19. Juli-13. Sept. Kunstmuseum: «3000 Jahre Glaskunst», von der Antike bis zum Jugendstil (Sommerausstellung im Rahmen der Internationalen Musikfestwochen). –

Sonderausstellungen: Fotos von Otto Pfeiffer und Skulpturen von Rudolf Blätter (Junge Schweizer Künstler)

#### Feste und Folklore

4. Juli. Luzerner Altstadtfest. – Riverboat Party (Seerundfahrt) 18. Juli. Seenachtsfest

#### Sport

5. Juli. Rotsee: Schweizerische Ruder-Meisterschaften 11./12. Juli. Rotsee: Internationale Ruderregatten

#### Diverses

Juli-Nov. Jeden 1. Samstag Handwerkmarkt auf dem Weinmarkt

Juli-Okt. Jeden Samstag Flohmarkt

13.-25. Juli. 8. Internationaler Ballett-Sommerkurs

24. Juli-6. Aug. Allmend: Zirkus Knie

#### Magglingen

Siehe unter Biel/Bienne

#### Malcantone

11-28 luglio. XIIa Rassegna di concerti «Ars et musica». 11 luglio, Croiglio: Hortus musicus venetus. – 12 luglio, Aranno: Hortus musicus venetus e solisti «Ars et musica». – 16 luglio, Croiglio: Quartetto d'archi Orpheus. – 18 luglio, Aranno: Elisabeth Nyffeler, flauto, Giovanni Adamo, violino, Franco Borgatti, viola, e Franca Bruni, violoncello. – 19 luglio, Aranno: Laerte Malaguti, baritono, quartetto d'archi Orpheus, Max Sommerhalder, tromba, Josef Hofer, organo. – 21 luglio, Croiglio: Max Sommerhalder, tromba. – 23 luglio, Croiglio: I Cameristi di Venezia. – 25 luglio, Aranno: Rita Susovsky, soprano, Laerte Malaguti, baritono, e i Cameristi di Venezia. – 26 luglio, Aranno: I Cameristi di Venezia e Elisabeth Nyffeler, flauto. – 28 luglio, Croiglio: Elisabeth Nyffeler, flauto, Laerte Malaguti, baritono, Benjamin Bunch, chitarra e i Cameristi di Venezia

#### Maloja

23. Juli. Prot. Kirche: Nachmittagskonzert Conrad Steinmann, Block- und Traversflöte, und Johann Sonnleitner, Cembalo (Engadiner Konzertwochen)

#### Les Marécottes VS

25/26 juillet, 7 août. Soirées folkloriques

#### Marly FR

Juillet-1er sept. Château de Marly-le-Petit. Peintures et gravures de Teddy Aeby 18/19 juillet. Granges: Concours hippique, saut

#### Martigny

Juillet-oct. Fouilles archéologiques et travaux de restauration en cours, à l'amphithéâtre gallo-romain du Vivier. – Visite permanente de la promenade archéologique des Morasses

Juillet-27 sept. Fondation Pierre-Gianadda: Gravures de Picasso

Juillet-20 sept. Manoir: Œuvres d'Ernest Biéler

13 juillet-23 août. Festival d'été du cinéma

31 juillet-2 août. «18e Européade du folklore»

2 août. Cyclisme: Course de côte Martigny-Mauvoisin

Toute l'année. Musée archéologique gallo-romain d'Octodure, fondation Pierre-Gianadda, rue du Forum (ouvert tous les jours sauf le lundi). Nouveauté: présentation des trouvailles récentes et diaporama

#### Meiringen

Juli: bis 11. 21. Musikfestwochen Meiringen. 2. Juli: Konzert Hannes Meyer, Orgel, und Branimir Slokar, Posause. – 4. Juli: Kammermusikabend. – 7. Juli: Konzert Berner Kammersolisten. Leitung und Solist: Ulrich Lehmann, Violine. – 9. Juli: Lieder- und Kammermusikabend. Kathrin Graf, Sopran; Rainer Boesch, Klavier, und Hansheinz Schneberger, Violine. – 11. Juli: Konzert Festival Strings Lucerne. Leitung: Rudolf Baumgartner. Solist: Peter Aronsky, Klavier

#### Meiringen-Hasliberg

Juli-18. Okt. Wanderferien für Faulenzer 19. Juli. Mägisalp: «Nidlete», Volksfest 29. Juli. «Spiel ohne Grenzen», Fernseh-Eurovisionssendung aus Meiringen 1. Aug. Hasliberg/Käserstatt: Älplerfeier 2. Aug. Hasliberg/Käserstatt: Schwing- und Älplerfest

#### Melchsee-Frutt OW

12. Juli. 3. Forellen-Plauschwettfischen 19. Juli. 4. Seilzietturnier 25./26. Juli. Botanikrundgang

#### Merligen BE

20. Juli. Kirche: Kammermusikabend Moser-Quartett 24. Juli, 7. Aug. Fokloreabende

#### Merlischachen SZ

15., 22., 29. Juli, 7. Aug. Folkloristische Darbietungen 17. Juli. Platzkonzert 25. Juli. Ambrustschiesse

#### Mettmenstetten ZH

11./12. Juli. Reiten: Spring- und Militaryprüfungen

#### Montana

Voir sous Crans-Montana

#### Montreux

Juillet-oct. Rochers-de-Naye: Jardin alpin Juillet-sept. Chaque vendredi, marché aux puces et de brocante

3-19 juillet. Festival international de jazz de Montreux

4 juillet. Démonstration des 20 meilleurs gymnastes du monde

5 juillet. Cyclisme: 6e Brevet alpin de Romandie

11 juillet. Concert de la Fanfare de Troistorrents

11/12 juillet. Ski nautique: Epreuves nationales. – Chailly-sur-Clarens: Championnats suisses d'athlétisme des cheminots

14, 16, 23 juillet. Concerts de la Lyre

26 juillet. Course internationale Montreux-Les Rochers-de-Naye

31 juillet-2 août. Kermesse

6 août. Temple réf.: Concert d'orgue Jürg Neuenschwander

Toute l'année. Château de Chillon. – Rochers-de-Naye: Terrasse panoramique

#### Morges VD

Juillet-15 déc. Château de Morges: Musée militaire vaudois

Juillet-sept. Musée Alexis Forel: Mobilier du XVIe au XVIIIe siècle, gravures, verrerie, porcelaines, poupées et jouets (ouvert les après-midi et jeudi jusqu'à 20 h, fermé lundi et dimanche) 5 juillet. Voile: Vire-Mille

#### Moudon VD

25/26 juillet. Chapelle: Concours hippique, saut et dressage

#### Mürren

Juli: bis 5. Internationale Ballonsportwoche

17. Juli. Mürren Heimatabend

19. Juli. Kammermusikabend Moser-Quartett

26. Juli. Suppen-Chilbi

#### Murten FR

Juli-20. Sept. Museum: Waffen aus der Zeit des Eintritts des Kantons Freiburg in die Eidgenossenschaft

10./11., 17./18., 24./25., 27. Juli, 1. Aug. Strandfeste

11. Juli, 8. Aug. Antiquitäten- und Kunstdauermärkte

# BAHNHOF BUFFET BERN

Fritz Haller CH-3001 Bern  
TEL. 031/223421 031/228822  
TELEX 33322 B BERN CH

14./15. Juli. Freilichtaufführungen des Theaters für das Bernerland  
29. Juli. Promadenenkonzert  
7./8. Aug. Altstadt: Stadtfest  
Das ganze Jahr. Historisches Museum in der alten Stadtmühle (montags geschlossen, ausser an Feiertagen)

**Nax VS**  
25./26. Juli. Internationaler Boccia-Wettbewerb

## Neuchâtel

Juillet-déc. Musée d'ethnographie: «Vivre, naître et mourir»  
Juillet-21 août. Tous les vendredis, sérencades sur l'eau (concerts classiques)  
10/11 juillet. Ozone-Jazz  
13 juillet. Quai Osterwald: Concert de la Chanson neuchâteloise  
14 juillet. Quai Osterwald: Concert du groupe Overflow  
16 juillet. Collégiale: Concert d'orgue  
21 juillet. Cour du château: Concert de l'Orchestre de chambre de Neuchâtel  
26 juillet-2 août. Tennis: Swiss-Satellite-Circuit  
29 juillet. Concert du Accordionists American Group  
5 août. Cour du château: Concert de l'Orchestre de chambre national de Toulouse. Direction: Georges Armand

## Neuhausen a. Rheinfall

17.-19. Juli. Pistengolf, Minigolf: Schweizer Meisterschaften  
1. Aug. Bundesfeier: Beleuchtung des Rheinfalls

## Nyon VS

Juillet-13 sept. Maison du Léman: Exposition d'été «Nous n'avons qu'un Léman!»  
2-4 juillet. 6e Festival Jazz-Nyon

23-26 juillet. Colovray: 6e Festival Folk

3-9 août. Tennis: Swiss-Satellite-Circuit

## Oberhofen BE

Juli-Sept. Schloss: Sonderausstellung «Bernische und ausländische Wappenbücher des 17.-19. Jahrhunderts»

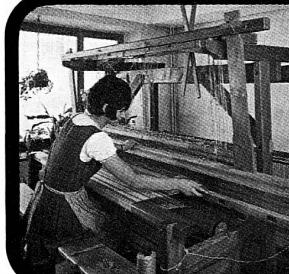
7. Juli. Schloss: Kammermusikabend Hansheinz Schneberger, Violine, Claude Starck, Violoncello, und Eke Méndez, Klavier

14. Juli. Schloss: Kammermusikabend Marianne Keller, Flöte, und Hans Walter Stucki, Klavier

18./19. Juli. Sommerfest  
5. Aug. Schlosshof: Serenadenkonzert Reist-Quartett

## Oberberg SZ

5., 17., 26., 29. Juli. Konzerte der Musikgesellschaft



11., 21. Juli. «Musik und Gesang»  
7.-9. Aug. Dorf-Chilbi  
9. Aug. Frühschoppenkonzert der Musikgesellschaft

## Oberönz BE

1./2. Aug. August-Chilbi

## Oberriet SG

18./19. Juli. Reiten: Springkonkurrenz

## Olten

10.-12. Juli. Schützenmatte: Circus Knie  
Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Wechselnde Ausstellungen. – Historisches Museum. – Naturhistorisches Museum

## Orbe VS

Juillet: jusqu'au 11. 16e Quinzaine artistique

## Orsonnens FR

1/2 août. Concours hippique, saut

## Pfäffikon SZ

Das ganze Jahr. Seedamm-Kulturzentrum. – Alpamare  
2., 9., 16. Juli. Platzkonzerte

## Pontresina

Juli-Okt. Ausbildungs- und Tourenwochen der Bergsteigerschule. – Täglich Gletschertouren

Juli-15. Okt. Wanderungen mit Wildbesichtigungen

Juli-Sept. Tennis-Pauschalwochen

Juli-20. Sept. Konzerte des Kurorchesters 2. Juli-6. Aug. Psychophysiognomik-Kurs 5. Juli-1. Aug. Jeden Dienstag und Freitag botanische Exkursionen

13.-18. Juli. Golf: The Amateur Gold-Cup

23. Juli. Evang. Kirche: Nachmittagskonzert der Engadiner Kantorei

28. Juli. Gemeindesaal: Konzert Camerata Lysy, Gstaad, und Chamber Music Ensemble of the International Menuhin Music Academy (Engadiner Konzertwochen)

9. Aug. Gemeindesaal: Konzert Festival Strings, Lucerne. Leitung: Rudolf Baumgartner. Solist: Eduard Brunner, Klarinette (Engadiner Konzertwochen)

## Porrentruy JU

5 juillet. Grimpée cycliste Porrertruy-Montancy

18/19 juillet. Concours hippique 1/2 août. «Slalom de Bure», course d'automobiles

## Poschiavo GR

11. Juli. Kirche S. Vittore: Kammermusikabend Moser-Quartett

12. Juli-8. Aug. Casa Torre: Bilderausstellung Fernando Lardelli

17. Juli. Kirche S. Ignazio: Orgelkonzert

22., 29. Juli. Folkloreabende

24.-26. Juli. Waldfest

1./2. Aug. S. Carlo: Waldfest

6. Aug. Konzert des internationalen Chor-Orchesterstudios. Leitung: W. Ehmann

## Puidoux VS

4/5 juillet. Concours d'attelages

25/26 juillet. Fête de la mi-été

## Rapperswil

Juli-Mitte Dez. Jeden Freitagmorgen Blumen-, Früchte- und Gemüsemarkt auf dem Hauptplatz

Juli-15. Nov. Knie's Kinderzoo (täglich geöffnet)

Schmücken Sie Ihr Heim mit einer Erinnerung aus dem Münstertal. Alte oder neue Handwebmuster aus reiner Naturfaser gewoben.

Stüva da tesser  
Webstube Münstertal  
7531 Sta. Maria  
Telefon 082 851 26

11.-Okt. Schloss: Polenmuseum (täglich geöffnet 10-12 und 14-17 Uhr). – Heimatmuseum (täglich geöffnet von 14-17 Uhr, ausgenommen Freitag)

Juli-15. Aug. Galerie Seestrasse: Bilder, Collagen und Graphik von Jenny Losinger-Ferry

## Reconvilier BE

5 juillet. Fête de lutte du Jura bernois

## Reinach AG

22./23. Juli. Circus Knie

## Rheinfelden

4./5. Juli. 7. Interkantonales Waidlingswettfahren

19. Juli. Casino: Matinee der Trachtengruppe Sursee

25./26. Juli. Inselfest

26. Juli, 1. Aug. Armbrustschiesse

8./9. Aug. Fussball: Grümpeltunier

8.-16. Aug. Tennis: 14. Fricktaler Einzelmeisterschaften

## Riederwald VS

26. Juli. Villa Cassel: Sommerkonzert

2. Aug. Älplerfest

## Riehen

Siehe unter Basel

## Riggisberg BE

Juli-25. Okt. Abegg-Stiftung: Sonderausstellung «Neue Konservierungsarbeiten und osmanische Textilien»

## Rigi

Juli-Sept. Täglich Sonnenuntergangsfahrten und Seniorenfahrten ab Vitznau und Weggis

4., 18. Juli. Grubisbalm: Höhlenfeste

5. Juli. Staffel: Schwing- und Älplerfest mit Alpaufzug

5., 19. Juli. Nostalgie mit Volldampf

6. Juli. Kaltbad: Geführte Wanderung

13., 20., 27. Juli. Kaltbad: Botanische Exkursionen

19. Juli. Geführte Wanderung «Rigi auf unbekannten Pfaden»

21. Juli. Staffel: 7. Folkloristischer Rigi-Tag (Folklore, Tanz, Alpaufzug)

## Ringgenberg BE

2.-12. Juli. Eidgenössisches Armbrustschützenfest und Schweizer Meisterschaft (11. Juli)

## Ringoldswil BE

15. Juli. Folkloreabend

## Romainmôtier VS

5 juillet. Concert de musique de chambre Christian Delfontaine, flûte, et Michel Jordan, orgue

19 juillet. Concert d'orgue Lionel Rogg

19 juillet-2 août. 11e cours international d'interprétation d'orgue. Direction: Guy Bovet et Lionel Rogg

26 juillet. Maison du Prieur: Concert d'orgue Guy Bovet

## Romanshorn

3. Aug. Schlosswiese: «Dr. Fauscht», Strassentheater in Mundart (Badener Maske)

Das ganze Jahr. Jeden Freitag und Samstag Flohmarkt

## Romont FR

Juillet-21 août. Musée du vitrail: «Art et technique du vitrail»

## Ronco s. Ascona

Luglio/ago. Esposizione artisti ronchesi

23 luglio, 6 ago. Gare di bocce fra turisti

28 luglio. Concerto della Filarmonica brissaghese

## Rorbas ZH

Juli; bis 25. Galerie Adler: Skulpturen, Zeichnungen und Gemälde von Anton Vogt

## Rorschach

Juli-Sept. Musikpavillon: Sonn- und Feiertage Frühstückspavillon und Nachmittagskonzerte

10. Juli. Musikpavillon: Konzert des dänischen Mädchenblasorchesters

11. Juli-9. Aug. Heimatmuseum im Kornhaus: Gemälde von Josef Eggler

## Erholende Tage im Ferienhaus Benzenrüti

mitten im Grünen, auf einer Sonnenterrasse ob Heiden, viele Wander- und Ausflugsmöglichkeiten. Ferienhaus Benzenrüti, 9410 Heiden Tel. 071 91 10 12

## Rumisberg BE

1./2. Aug. Hinteregg-Chilbi mit Schwinget

## San Bernardino

11/12 luglio. Torneo di bocce

19 luglio. Gara di pesca

26 luglio. Staffetta Splügen-San

Bernardino. – Festa campestre

1/2 ago. Gara di tiro al piattello

## Ste-Croix/Les Rasses VS

11/12 juillet. Curling: 3e Tournoi d'été juniors

## St. Gallen

Juli-Dez. Gallusplatz: Jeden ersten Samstag im Monat Flohmarkt. – Goliath- und Schwertgasse: Jeden letzten Samstag im Monat Floh-Antiquitätenmarkt

Juli-31. Okt. Stiftsbibliothek: «Die Bibel in der Stiftsbibliothek» (Manuskripte des 5.-15. Jahrhunderts, Druckwerke des 15.-18. Jahrhunderts)

Juli-16. Aug. Katharinen: Ausstellung «Koptische Gewebe». – Historisches Museum: Ausstellung «Bienen»

Juli: bis 26. Katharinen: Gedächtnisausstellung Ch. A. Egli (Peking), Gemälde

12. Juli. Kirche St. Laurenzen: Orgelkonzert Jürg Brunner

13. Juli. Katharinenhof: Konzert Kammermusikgruppe Zürich

6. Aug. St. Laurenzenkirche: Konzert des Ostschweizer Kammerorchesters und des New York Chamber Choir. Leitung: Urs Schneider. Vokal- und Instrumentalsolisten

## St. Margrethen SG

2. Aug. Schwimmen: Internationales Meeting

## St. Moritz

Juli-Sept. St. Moritzer Panorama-Wochen. – Heilbadzentrum: Täglich Morgenkonzerte des Kurorchesters. – Allegro-Sport-Wochen

Juli-Mitte Sept. Jeden Dienstag, Donnerstag und Freitag geführte Bergtouren

Juli-5. Sept. Mineralogische, botanische und geologische Exkursionen

3.-28. Juli. Heilbadzentrum: Kunstausstellung Silke Glärtli

4./5. Juli. Windsurf-Qualifikationsregatta Mistral. – Leichtathletik: Engadiner Einzelmeisterschaften

4.-11. Juli. Laudinella: Volkstanzwoche

9. Juli. Laudinella: Kammermusikabend Moser-Quartett

11.-17. Juli. Trainingswoche Korsar

11. Juli-12. Aug. St. Moritzersee: Regattawochen, Segeln und Surfing

12. Juli. «Spott-au-feu», Cabaret mit Fredy Lienhard

16.-19. Juli. Kunstschwimmen: Internationale Schweizer Meisterschaften

18. Juli. Wurftaubenschiesse: Coppa Engiadina

18.-20. Juli. St. Moritzersee: Ski-Yachting, Windy und Korsar

20.-22. Juli. St. Moritzersee: Ski-Yachting, OK-Jollen

24. Juli. Kirche St. Karl: Jugendsingen der Engadiner Kantorei. – Kasperltheater mit Peter Meier

25. Juli. Tour du Lac. – Wurftaubenschiesse: Leeds-Cup

27.-30. Juli. St. Moritzersee: Alpenmeisterschaft O-Jollen



...können auch Sie mit Ihrer Familie tun, was Sie wollen. Wir haben noch Zeit für Sie. Ein grossartiges Natur- und Fitness-Angebot lädt ein zum Verweilen.

**Information:** Verkehrsbüro,  
CH-7188 Sedrun, Tel. 0869 1515

**...wo der Rhein noch Ferien macht**

29. Juli. Laudinella: Konzert Camerata Lysy, Gstaad, und Chamber Music Ensemble of the International Menuhin Music Academie (Engadiner Konzertwochen)

29. Juli–2. Aug. Tennis: 5. Internationale Junioren-Meisterschaft

31. Juli–2. Aug. St. Moritzersee: Badrutt Challenge-Cup, O-Jollen

1.–6. Aug. Circus Nock

1.–29. Aug. Heilbadzentrum: Gemäldeausstellung Walter Sommerau

5. Aug. Hotel Carlton: Klavierabend Nikita Magaloff (Engadiner Konzertwochen)

7. Aug. Laudinella: Konzert Studienchor der Engadiner Kantorei. Leitung: Wilhelm Ehrmann (Engadiner Konzertwochen)

8. Aug. Wurfaubenschissen: Trofeo MB

8./9. Aug. Plaun da Lej: Internationales Tauchertreffen. – «Dumengia Bella», Waldfest

10. Aug. Suvretta-House: Konzert Festival Strings, Lucerne. Leitung: Rudolf Baumgartner. Solist: Eduard Brunner, Klarinette (Engadiner Konzertwochen)

**St-Ursanne JU**  
4–10. Juli. Montmelon-Dessous: Camp musical d'été pour instruments à vent

**Saanen BE**  
25./26. Juli. 75 Jahre Verkehrsverein  
Saanen: Umzug, Fest und Verkehrsschau  
4.–30. Aug. 25. Yehudi Menuhin Festival  
9. Aug. Kantonales Schwingfest

**Saas Fee**  
10., 21. Juli, 7. Aug. Platzkonzerte  
12. Juli. 7. Walddlauf von Saas Fee  
12., 26. Juli, 9. Aug. Beim Hochamt Festtracht mit Trachtenhut  
15. Juli. Kasperlitheater mit Peter Meier  
16. Juli. Pfarrkirche: Konzert Thomas Füri, Violine, und Jürg Neuenschwander, Orgel  
30. Juli. Pfarrkirche: Konzert Pia Bucher, Posaune, und Heinrich Juker, Orgel  
25. Juli. Heimatabend  
26. Juli. Kapelle «Hohe Steige»: Bergführerdermonstration  
31. Juli. Puppentheater «Jordine und Joringel», Märchen nach Grimm (Fährbetrieb, St. Gallen)

6. Aug. Kirche: Konzert Manhattan Windwind Quintet

**Sachseln OW**  
Juli–1. Nov. Sonderausstellung «Bruder Klaus als Friedensvermittler – Darstellung aus der Sicht des Jahrhunderts». – Bruderklausenmuseum. – Museum Heinrich Federer  
Juli–1. Okt. Sommerausstellung «Schweizer Künstler aktualisieren die Thematik des Gedenkjahres 1481»

3. Juli. Mattlisaal: Zentralschweizerisches Ländlermusiktreffen  
14. Juli. Federerabend  
15., 17., 19. Juli. Seefest  
28. Juli. Heimatabend  
1. Aug. Volksfest

#### La Sagne VE

1er août. Halle de gymnastique: Bal de la cavalerie

#### Saignelégier JU

7–9. août. 78e Marché-concours national de chevaux

#### Salvan VS

25/26 juillet. Soirées folkloriques

#### Samedan

Juli–Mitte Okt. Jeden Dienstag und Donnerstag geführte Wanderungen in den Nationalpark  
13.–24. Juli. Rätoromanisch-Kurs  
15. Juli. Gemeindesaal: Tonbildvortrag «Das Bergell»  
18./19. Juli. Punt Muragl: Waldfest  
22. Juli. Gemeindesaal: Gästekonzert des Cor mixt  
24. Juli. Platzkonzert der Musikgesellschaft  
26. Juli. Gemeindesaal: Kammermusikabend Thomas Demenga, Violoncello, und Peggy Pu, Klavier (Engadiner Konzertwochen)  
29.–31. Juli. Circus Nock

#### Sargans SG

Juli–Okt. Heimatmuseum im Schloss (Montag geschlossen)

#### Sarnen OW

11. Juli. Landenberg: Volkstanztreffen  
4. Aug. Konzerthalle: Gastspiel Oklahoma Honors Band (USA-Jugendblasmusik)

#### La Sarraz VD

Juillet–29. août. Château: Exposition de tapisseries

#### Savognin

Juli–17. Okt. Wanderferien  
Juli–26. Sept. CIS-Tenniswochen  
Juli/Aug. Platzkonzerte der Musikgesellschaft  
4. Juli–22. Aug. Sala Segantini: Werke von Cornelius Forster  
8. Juli. «Spott-au-feu», Cabaret mit Freddy Lienhard

10. Juli. Sala Segantini: Kammermusikkonzert Moser-Quartett

11./12. Juli. Banadetg-Fontana-Schiessen. – Marmorera: Entferningsregatta

12. Juli, 9. Aug. Oberhalbsteiner Wandertage mit Bergchilbi

15. Juli. Kirche Son Mitgel: Konzert des Chores La Voussals dalla Gelaia

23. Juli. Gastspiel des Theaters 58, Zürich

25./26. Juli. «Festa popolare da Grava», Sommerfest. – Tennis: Clubturnier

26. Juli. 10. Banadetg-Fontana-Lauf, Geländelauf

1./2. Aug. Tennis: Mixed-Doppelturnier

4. Aug. Galakonzert «25 Jahre Wiener Mozart-Sängerknaben»

5. Aug. Tennis: Bärlitturnier

7. Aug. Kasperli-Theater mit Peter Meier

8./9. Aug. Circus Nock. – Kleinkaliber-Volksschiessen

#### Schaffhausen

Juli–24. Okt. Museum zu Allerheiligen: Werke von Max Gubler  
4., 11., 25. Juli. Munot-Abendunterhaltungen  
31. Juli–2. Aug. Fronwagplatz: Zampanoo's Variété  
8./9. Aug. Neunkirch: Grümpturnier und Unterhaltungsbend. – Rheinfest und Wettfahren des Pontonierfahrvereins  
9. Aug. Neunkirch: Sommerfest

Das ganze Jahr. Jeden Dienstag geführte

Wanderung. – Sternwarte (bei klarem Wetter jeden Di, Do, Sa geöffnet)

#### Schiers GR

14. Juli. Circus Nock

#### Schwanden BE

30. Juli, 7. Aug. Folkloreabende

#### Schwarzenburgerland BE

5. Juli. Kirche, Guggisberg: Klavierabend Rahel Inniger

#### Schwarzsee FR

19. Juli. Schwarzsee-Schwinget  
25. Juli, 8. Aug. Geführte Touren und Wanderungen  
30./31. Juli. Folkloreabende

#### Schwyz

3.–5. Juli. Ibach: Kantonales Turnfest  
6.–18. Juli. «Spass mit dem Ferienpass» (Kinder von 6 bis 16 Jahren)  
31. Juli. Ibach: Unterhaltungsbend 1./2. Aug. Ibach: Schwyziger Pferdesporttage  
2. Aug. Ibach: Kantonaler Jungschiwinget  
8./9. Aug. Ibach: Internationaler Concours hippique, nationale und regionale Springen

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft

#### Sedrun

Juli–10. Okt. Jeden Dienstag Sonnenaufgang-Erlebnis. – Jeden Dienstag und Freitag Mineralienschau. – Jeden Mittwoch Alpkäseriesbesichtigung und Wanderung. – Jeden Donnerstag Wildbeobachtung

#### Séverny VD

1/2. août. Concours hippique, saut

#### Siebnen SZ

18./19. Juli. Reiten: Springkonkurrenz

#### Sierre

Juillet/août. Chaque vendredi, «Soirée sierrroise» dans les Jardins de l'Hôtel-de-Ville  
4. juillet–23. août. Château de Villa: Peintures de Luc Lathion  
20. juillet. Jardin de l'Hôtel-de-Ville: Gala du groupe La Croix de Camargue  
26. juillet. Cyclisme: Course de côte Sierre-Loye  
27. juillet. Eglise Ste-Catherine: Concert du Chœur universitaire et de la Jeunesse musicale de Fribourg  
9. août. 8e course des cinque 4000 Sierre-Zinal

Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. – Hôtel-de-Ville: Musée R. M. Rilke

#### Sigriswil BE

4. Juli. Kirche: Konzert des Akademischen Orchesters, Freiburg i. Br. Leitung: Marie-Jeanne Dufour. Solistin: Christina Meyer-Bauer, Klavier  
17. Juli. Dorfplatz-Konzert  
29. Juli. «Georges Dandin», Komödie von J.-B. Molière (Theater für das Bernerland)

#### Sils i. E.

4. Juli–18. Okt. Furtschellas: Kunstausstellung  
10. Juli. Kirche Sils-Baselgia: Violine-Recital Michael Grube  
12. Juli. 3. Silserseelauf Sils-Maloja-Sils  
17. Juli. Kirche Sils-Baselgia: Nachmittagskonzert Kodály-Quartett (Engadiner Konzertwochen)  
20. Juli. Evang. Kirche, Sils-Maria: Konzert der Engadiner Kantorei  
22.–25. Juli. Surfing: Schweizer Meisterschaften Mistral  
24.–26. Juli. 4. Engadin-Surfmarathon auf dem Silsersee  
25. Juli–16. Aug. 4. Philosophische Exkursionen



#### Hôtel Xenia

L'hospitalité grecque dans un hôtel de Genève!

Au centre de la ville, à 300 m de la gare.

#### Silvaplana

Juli–Sept. Mineralogische, geologische und botanische Exkursionen  
11./12. Juli. Surfing: Schwerpunktregatta, offene Klasse  
15.–19. Juli. Surfing: Europa-Meisterschaften Speedy  
18./19. Juli. Segeln: Sonnenpreis Laser und 420  
19. Juli. Kirche: Kammermusikabend Kodály-Quartett (Engadiner Konzertwochen)  
20.–25. Juli. Surfing: Schweizer Meisterschaften Windsurfing  
25.–29. Juli. Segeln: Internationale Meisterschaft Cat-Dart  
28./29. Juli. Silvaplana Bazar  
30. Juli–3. Aug. Segeln: Schweizer Meisterschaft Fireball  
31. Juli. Kirche: Kammermusikabend Oktett of members of the Camerata Lysy, Gstaad (Engadiner Konzertwochen)  
4. Aug. Schulhaus: Gastspiel Trio Eugster  
4.–8. Aug. Segeln: Regatten Contender und Tornados  
8./9. Aug. Corvatsch: OL-Weekend, Kombination Orientierungslauf und Riesenslalom  
9.–12. Aug. Ski-Yachting FD, 470, Finn, Fireball

#### Sion

5. juillet. Cyclisme: Course de côte Sion–Vercorin  
11. juillet–29. août. Eglise de Valère: Festival international de l'orgue ancien (concerts tous les samedis après-midi)  
13. juillet–5. sept. Académie de musique de Sion: Cours d'été pour instruments, chant et musique de chambre  
15. juillet–25. sept. 18e Festival international Tibor Varga  
22. juillet. Concert de l'Orchestre de chambre de la Suisse orientale et du New York Chamber Choir. Direction: Urs Schneider. Solistes  
19. juillet. Cyclisme: Course sur route handicap  
1er–7. août. 15e Concours international de violon Tibor Varga

#### Solothurn

Juli–15. Nov. Kunstmuseum: Sonderausstellungen «Dübi-Müller-Stiftung» und «Exotische Kunst aus der Barbier-Müller-Sammlung»  
Juli–30. Sept. Staatsarchiv: «Solothurn und Freiburg in ihren historischen Beziehungen»  
Juli. Kunstmuseum: «Accrochage aus eigenen Beständen»  
3.–5. Juli. Dornacherplatz: Circus Knie  
10.–20. Juli. Kantonales Schützenfest  
19./20. Juli. Vorstädtler-Chilbi  
4., 11. Aug. 500 Jahre Kanton Solothurn: Parlamentarier-Fussballmatch

#### Solothurn/Zuchwil

10.–20. Juli. Kantonales Schützenfest

#### Sornetan BE

3–8. août. Semaine d'improvisation des Jeunesses musicales de Suisse

#### Spiez

Juli: bis 4. Schlosskonzerte Spiez 1981.  
1. Juli: Kammermusikabend Anthony Morf, Klarinette, Thomas Füri, Violine, und Gérard Wyss, Klavier. 4. Juli: Trio Stradivarius  
3.–5. Juli. Tennis: Niesen-Cup  
10. Juli. Schlossterrasse: Folkloreabend  
10.–12. Juli. Tunnelfest  
11. Juli–2. Aug. 6. Spiez Keramikausstellung  
14. Juli. Platzkonzert der Musikvereins  
17.–19. Juli. Sommerfest  
23.–26. Juli. Tennis: Spiezter Wanderpreis  
25. Juli. Spiezter Bucht- und Seenachtsfest  
31. Juli. Schlosskirche: Konzert für Trompete und Orgel  
5. Aug.–5. Sept. Schloss-Spiele Spiez 1981. Freilichtaufführungen «Ein wahrer Held», Schauspiel von John Millington Synge (Spielstage Dienstag, Donnerstag und Samstag)

#### Splügen

Juli: bis 12. Jeden Samstag und Sonntag Tennisunterricht  
5.–12. Juli. Begleitete Wanderungen mit kulturhistorischen Besichtigungen

12., 19. Juli. Dorfführungen durch Alt-Spijzen  
 12., 19., 26. Juli. Bergtouren  
 16. Juli–16. Aug. Ausstellung «Die Schweizer Ansichten 1653–1656» von Jan Hackaert  
 18. Juli–9. Aug. Täglich Tennisunterricht  
 24. Juli. Gastspiel Theater 58, Zürich  
 26. Juli. Staffete Splügen–San Bernardino  
 8. Aug. Kirche Nufenen: Orgelkonzert Hannes Meyer

#### Spreitenbach AG

Das ganze Jahr. «Bel-Etage» Tivoli: Jeden Samstag Flohmarkt

#### Stans NW

3./4., 10./11. Juli. 500 Jahre Stanser Verkommnis: Festspiel 1481  
 4. Juli. Chäsläger: Folkkonzert  
 4./5. Juli. Kanu: Schweizer Meisterschaft Abfahrt  
 9. Juli. Winkelriedlauf  
 11./12. Juli. 500 Jahre Stanser Verkommnis: Offizielle Tage  
 12. Juli. Schmiedgass-Chilbi

#### Stein am Rhein SH

18./19. Juli. «Rhichilbi»  
 1./2. Aug. Gartenfest  
 8./9. Aug. Sängerchilbi

#### Sursee LU

10./11. Juli. Fussballturnier  
 2. Aug. Seefest

#### Tafers FR

Juli–11. Okt. Museum: Rustikale Sensler Möbel  
 Das ganze Jahr. Sensler Heimatmuseum: Heimische Wohnkultur des 18./19. Jahrhunderts und ländliches Handwerk früherer Zeiten (Di, Sa, So)

#### Tavannes BE

4/5. juillet. Concours hippique, saut  
 6/7. juillet. Cirque Knie

#### Thun

Juli–Okt. Schloss Thun: Historisches Museum  
 Juli–4. Okt. Wocher-Panorama: «Das Rundbild der Stadt Thun um 1810, von Marquard Wocher» und Photogalerie  
 Juli/Aug. Rathausplatz: Jeden Mittwoch Folkloreabend  
 Juli–16. Aug. Thunerhof: Ausstellung Walter Kurt Wiemken, «Traum, Wirklichkeit und Tod»  
 5. Juli–23. Aug. Schloss Schadau: 3. Thuner Ausstellung: alte Grafik aus der eigenen Sammlung  
 17.–19. Juli. 2. Schweizerisches Drehorgelfestival  
 20.–25. Juli. Segeln: Schweizer Meisterschaften Finn  
 8. Aug. Innenstadtfest

#### Tramelan BE

30. juillet–2. août. Concours hippique international

#### Turbenthal ZH

25./26. Juli. Reiten: Springkonkurrenz

#### Unterwasser SG

Juli–Okt. Wöchentlich geführte Wanderungen

Mitte Juli–Mitte Sept. Wöchentlich geführte Sennereibesichtigungen

18. Juli. Waldfest

#### Uster

1./2. Aug. Wermatswil: Dressur- und Military-Prüfungen

#### Utzenstorf BE

Juli–15. Okt. Schloss Landshut: Schweizerisches Jagdmuseum (täglich geöffnet, ausgenommen Montag)

#### Vallée de Joux

4/5. juillet. Lac de Joux: 2e Trophée du lac de Joux de ski nautique, slalom et figures. – Les Charbonnières: Fête du football  
 4–9. juillet. Lac de Joux: Championnats suisses de voile Optimists  
 11/12. juillet. Lac de Joux: Compétition de ski nautique mémorial Claude Linder 1–3. août. Le Pont: 125e Abbaye Jeune Suisse

#### Vallorbe VS

Juillet–1er nov. Grottes de Vallorbe. – Musée du fer avec forge an activité Toute l'année. Musée Gyger, collection d'objets ferroviaires anciens, gare CFF (visites selon entente préalable, tél. 021 26 16 91)

#### Verbier

7 juillet–août. Tous les mardis et jeudis, promenades «safari photos» et «au pays des chamois et des bouquetins» 7–10, 21–24 juillet. Promenades botaniques accompagnées  
 8, 22 juillet. Eglise de Verbier–Station: Concerts «13e offrande musicale de Verbier». Direction: Hubert Fauqueux  
 8, 22 juillet, 5 août. Courses «à travers Verbier»

9 juillet. Golf: Challenge des Hôteliers 10 juillet–août. Chaque vendredi, concours de pétanque pour les hôtes  
 11 juillet. Golf: Challenge Jacques Spiers 13–17, 27–31 juillet. Stages d'aquarelle 14 juillet. Golf: Challenge de l'Hôtel Mazot 16 juillet. Golf: Coupe du Restaurant Carrefour  
 17 juillet. Gala du groupe folklorique La Comberintze 19 juillet. Concert du groupe La Croix de Camargue  
 21 juillet. Golf: Mémorial Fernand Ribordy et Coupe Bijouterie Duay  
 23 juillet. Golf: Challenge Hôtel Farinet 23 juillet, 6 août. Kermesses 24 juillet. Concert de la Fanfare Fleur des neiges

25 juillet. Course pédestre Verbier–Mont–Fort  
 25/26 juillet. Golf: Challenge de Verbier et Coupe Caisse d'épargne du Valais 28 juillet. Golf: Challenge Beauty Shop 30 juillet. Golf: Mémorial Edouard Bessard, challenge Hôtel Grand–Combin et La Grange  
 31 juillet. Golf: Coupe Tara Club 3. août. Golf: Challenge Fellay Sport 4. août. Golf: Coupe Borsalino 6. août. Golf: Coupe Orellier Sport 6–12. août. Tennis: Tournoi des hôtes 7. août. Golf: Coupe finlandaise, challenge Kristian Pakalen 9. août. Golf: Finale championnats du club et Coupe Boutique La Fugue

#### Vercorin VS

5 juillet. Cyclisme: Course de côte Sion–Vercorin  
 7. août. Concert avec cors des Alpes

#### Vevey

5–12 juillet. Tennis: Swiss-Satellite-Circuit  
 11, 18, 25 juillet, 1er, 8. août. Marchés folkloriques  
 16 juillet, 7. août. Exhibitions de yodleurs  
 17 juillet. Théâtre de Verdure: Gala du groupe folklorique Les Zachéos  
 20, 23, 27, 29 juillet. «Musique en images»  
 2. août. Bourse philatélique. – Mont–Pèlerin: Fête de lutte alpestre  
 6/7. août. Concerts et manifestations «de terrasse en terrasse»

Toute l'année. Musée suisse d'appareils photographiques. – Musée du Vieux–Vevey. – Musée de la Confrérie des vignerons. – Musée Jenisch. – Chaque mardi, observatoire

#### Vicosoprano GR

4–11. Juli. 5. Bergeller Tanz- und Singwoche

#### Villars NE

11/12 juillet. Engallon: Concours hippique, saut

#### Villars-sur-Ollon VS

3–5 juillet. Grand Prix international de Villars de tir de chasse au pigeons d'argile  
 4/5 juillet. 12e «Rendez-vous folkloriques» de Villars  
 10 juillet. Eglise prot.: Récital de Bessie Griffin, negro spirituals  
 19 juillet. Golf: Prix de l'Hôtel du Parc  
 24 juillet, 7. août. Eurotel: Concerts de musique de chambre Michel Camerano, piano  
 25 juillet–9. août. Grande Salle: Exposition de photos «Faune et flore de chez nous»

## Schwarzenburgerland



### \*\*\*\*\* hotel kurhaus ergo schwefelabad

Das gepflegte Erstklassshotel mit der persönlichen Note bietet Ihnen:

#### Gesundheit – Sport – Gemütlichkeit

in wohltyrender Ruhe, inmitten einer unberührten Bergwelt. 1400 m ü.M.

- Zelltherapie nach Prof. Niehans
- Akupunktur
- Ozontherapie
- Neuraltherapie
- Badekuren mit eigenem Schwefelfango gegen Rheuma.

Herrliches Wander- und Tourengebeit, preisgünstige Touristenunterkunft, Sommer- und Wintersaison.

Bes.: Fam. H. Meier-Weiss,  
 1711 Schwefelbergbad  
 Auskunft und Prospekte:  
 Telefon 031 80 18 11

### Gasthof Sonne

Montag  
 Ruhetag  
 Schwarzenburg Tel. 031 93 11 23



...ist  
 das Gute  
 besser!

Empfiehlt sich für Hochzeitsessen  
 für kleine und grosse Gesellschaften

#### Hotel-Restaurant Ottenleuebad

Erholungsbedürftige kommen bei uns ganz auf ihre Kosten. Unser Haus zeichnet sich aus durch eine speziell gute Küche sowie einen vorzüglichen Keller. Wir haben heimelige Zimmer, Kinderspielplatz und ein Spielzimmer für unsere jungen Gäste.

Familie H.R. Frutig  
 1711 Sangernboden  
 Telefon 031 93 51 32



Gutbürgerlicher Landgasthof. \* Grosser Saal bis 300 Personen \* Säli für Vereinsanlässe bis 80 Personen \* Bureaubüli bis 30 Personen \* Schöne Gartenterrasse  
 Fam. Balmer-Wenner, Tel. 031 93 12 93  
 Donnerstag geschlossen

Ideales Ausflugszentrum in den Berner Voralpen, 20 km von Bern, Fribourg und Thun. Hotels, Gasthöfe und Ferienwohnungen.

#### Verkehrsverband Schwarzenburgerland

Verkehrsbüro  
 3150 Schwarzenburg  
 Telefon 031 93 13 91

5. Juli. Internationales Churfürsten-Faustballturnier

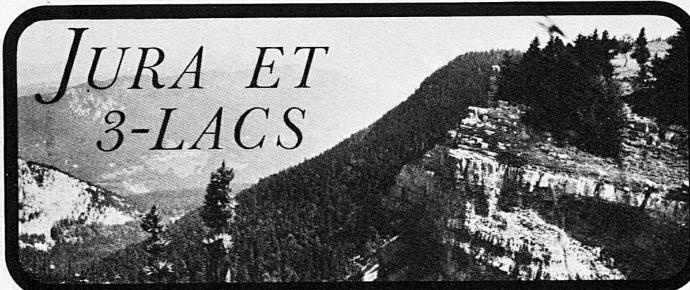
7. Juli. Circus Nock  
 Aug. Jeden Mittwoch Walensee-Senioren- und Abendrundfahrten  
 1. Aug. Städtlmarkt

#### Wangen SZ

4. Juli. 5. Internationale Zürichsee-Radrundfahrt

#### Weggis LU

Juli–Sept. Täglich Kurkonzerte  
 Juli–Mitte Sept. Jeden Sonntag Frühschoppenkonzert und folkloristische Darbietungen (nur bei schöner Witterung), Mitte Juli–Mitte Aug. 11. Musiksommer Weggis  
 4./5. Juli. 50. Rosenfest  
 11. Juli. Wettfischen  
 15. Juli, 6. Aug. Abendrundfahrten mit Salonboot  
 17. Juli. Mondscheinwanderung  
 19. Juli. Circus Nock  
 20. Juli. Konzert der amerikanischen Blasmusik West Lafayette  
 22. Juli, 1. Aug. Ping-Pong-Turniere  
 26. Juli. Evang. Kirche: Abendmusik mit Josefine Hocher, Sopran, und René Krauth, Cembalo und Orgel



**BTI**

**Rundfahrt**

– Bahn/PTT/Schiff –  
Biel–Ins–Erlach–Biel  
1/1 : Fr. 10.20, 1/2: Fr. 5.20,  
1/2-Preis-Abonnement: Fr. 6.20.

**Biel–Täuffelen–Ins–Bahn**



**Der Jura von seiner schönsten Seite**

**WEISSENSTEIN**

**Bergbahn + Kurhaus Weissenstein**

Telefon 065 2217 06

Automatischer Wetter- und Auskunftsdiest

Telefon 065 232181

29./30. Juli. Tennis: Gästeturnier  
8. Aug. Internationale Seeüberquerung

**Wengen**

Juli–Sept. Jeden Dienstag geführte  
Wanderung  
Juli/Aug. Dorfkirche: 34. Sommerkonzerte  
Wengen. – Jeden Mittwoch  
Käsereisbesichtigung  
4. Juli–27. Sept. Geführte  
Gletscherwanderungen  
9.–12. Juli. Tennis: Jungfrau–Becher  
16. Juli. Mineralenschau  
18./19. Juli. Dorfsonntag. –  
Mondscheinwanderung  
23.–26. Juli. Tennis: Verkehrsvereins–  
Kannte (Seniorenturnier)  
25./26. Juli. Ski- und Hockeychilbi

**Werdenberg SG**

Juli–Okt. Schloss täglich geöffnet

**Wiedlisbach BE**

15. Juli. Altstadt: Blasmusikkonzert USA–  
Brass–Band

**Wiesen GR**

26. Juli. Wiesner Alpfest

**Wil SG**

1.–12. Juli. Reiten: Sommerspringen  
Das ganze Jahr. Stadtmuseum im Hof  
(täglich geöffnet, ausgenommen  
Dienstag)

**Wildhaus**

11./12. Juli. Wildhauser Fest  
12.–17. Juli. Bauernmalkurs  
13. Juli–14. Aug. Handwebkurse  
19.–24. Juli. Öl- und Aquarellmalkurs  
25./26. Juli. Curling: Gamserrugg–Cup  
26.–31. Juli. Curling: Juniorenlager  
1./2. Aug. Curling: 1.–August–Turnier  
2.–7. Aug. Curlingkurs für Technik und  
Taktik

**Willisau LU**

4./5. Juli. Internationales Ringerturnier,  
Mannschaften

17.–19. Juli. Reiten: Springkonkurrenzen  
19. Juli. Gartenfest

**Wingreis b. Twann BE**

Juli: bis 7. Rebhaus: Unbekannte Schätzung  
aus der Urgeschichte des Seelandes»  
(geöffnet Mittwoch und Samstag 14–18  
Uhr)

**Winterthur**

Juli–Nov. Spitalgasse: Jeden letzten  
Samstag im Monat Floh- und  
Trödlermarkt  
Juli–6. Sept. Winterthurer Sommertheater.  
Bis 3. Juli: «Nathan der Weise»,  
dramatisches Gedicht von  
G. E. Lessing. – 4.–16. Juli:  
«Hochzeitsreise ohne Mann», Lustspiel  
von Leo Lenz. – 17.–26. Juli:  
«Hokusokus», Komödie von Curt  
Goetz. – 28. Juli–7. Aug.: «Unter  
Geschäftsaufsicht», Schwank von  
F. Arnold und E. Bach. – 9.–18. Aug.:  
«Moral», Komödie von Ludwig Thoma.  
– 19.–28. Aug.: «Meine Mutter tut das  
nicht», Lustspiel von G. Beth und  
V. Bonett. – 29. Aug.–6. Sept.: «Der  
Kreis», Komödie von W. S. Maugham  
9. Aug. Konzert des Ostschweizer  
Kammerorchesters und des New York  
Chamber Choir. Leitung: Urs  
Schneider. Vokal- und  
Instrumentalsolisten

**APPARTEMENTHOTEL  
FLORA**

Vitznau am Vierwaldstättersee  
Die sympathische Alternative für Ihre  
Ferien im Winter oder Sommer oder für Ihre  
Tagung. 68 Appartements mit Farb-TV, Ra-  
dio, eigener Küche, Balkon, Bad/Dusche,  
Hallenbad, Sauna, Bibliothek, Konferenz-  
räume, Tischtennis, Kinderklub, 2 Restau-  
rants, Bar-Dancing, grosse Kaffeeterrasse.  
Ganzjährig geöffnet.

Dir. G. + H. Färch, Tel. 041 83 22 22

**Wohlen AG**

20./21. Juli. Circus Knie

**Yverdon VD**

4/5. Juli. Concours hippique national  
12, 19, 26. Juli, 2. Aug. Courses de  
chevaux  
18. Juli. Yvonand: Régate d'ouverture  
pour voiliers

**Zermatt**

12. Juli–29. Aug. Sommerskikurse  
22. Juli–22. Aug. Täglich Geissenkehr (9  
und 17 Uhr)  
5. Aug. Schwarze: Kapellenfest «Maria  
zum Schnee»  
5.–15. Aug. Kammermusikabende

**Zernez**

28. Juli. Circus Nock

**Zinal**

9. Aug. 8e course des cinque 4000 Sierre–  
Zinal

**Zofingen**

13./14. Juli. Heiternplatz: Circus Knie

**Zug**

Juli: bis 26. Kunsthau: Konstruktionen  
von Franz Fedier und Josef Staub  
Das ganze Jahr. Landsgemeindeplatz:  
Jeden ersten Freitag im Montag  
Handwerkermarkt

**Zuoz**

4.–11. Juli. Engadiner Wanderwochen  
14. Juli. Lyceum Alpinum:  
Nachmittagskonzert Michael Studer,  
Klavier (Engadiner Konzertwochen)  
25./26. Juli. Zuozer Mineralienbörse  
7.–9. Aug. Internationale Zuozer  
Pferdesporttage

**Zürich**

*Konzerte und Theater*

Juli–6. Aug. Grossmünster: Jeden  
Donnerstag Orgelkonzert  
Juli: bis 11. Muraltengut: Internationale  
Meisterkurse für Violine (Nathan  
Milstein)

2. Juli. Tonhalle: Sinfoniekonzert.  
Leitung: Gary Bertini (Internationale  
Musik–Festwochen Zürich). –  
Grossmünster: Orgelkonzert Josef  
Bucher

6.–11. Juli. Muraltengut: Internationaler  
Meisterkurs für Violoncello (Eberhard  
Finken)

8., 15., 22., 29. Juli, 5. Aug. Heerenschürl,  
Schwamendingen: Puppentheater  
«Jorinde und Joringel», Märchen nach  
Grimm (Fährbetrieb, St. Gallen)

9., 20. Juli, 6. Aug. Grossmünster:  
Orgelkonzerte Hans Vollenweider  
9., 16., 23., 30. Juli. Museum Rietberg:  
Serenaden zum Feierabend

16. Juli. Grossmünster: «Raritäten und  
Kuriositäten»; an der Orgel Hansjürg  
Leutert

23. Juli. Grossmünster: Orgelkonzert Karel  
Paukert

7. Aug. Fraumünster: Konzert des  
Ostschweizer Kammerorchesters und  
des New York Chamber Choir. Leitung:  
Urs Schneider. Vokal- und  
Instrumentalsolisten

10.–24. Aug. Tonhalle/Kongresshaus:  
Internationales  
Jugendsinfonieorchester-Treffen

*Ausstellungen und Messen*

Juli–Nov. Museum Rietberg: Kunst für  
Geister. Die Lobi in Westafrika:

Juli–Okt. Landesmuseum:  
Sonderausstellung «50 000 Jahre  
Neuenburger Vergangenheit»

Juli–Sept. Museum Bellerive:  
Freilichtausstellung  
«Klangskulpturen». – Haus zum Kiel:  
«Fremde Schriften»

Juli–13. Sept. Völkerkundemuseum:  
Übergänge im menschlichen Leben

Juli–30. Aug. Kunstgewerbemuseum:  
«Schreibkunst»

Juli–23. Aug. Kunsthau: «Mythos und  
Ritual in der Kunst der siebziger  
Jahre». – Fotoausstellung Henri  
Cartier-Bresson. – Helmhaus: «In  
unnachahmlicher Treue»,  
Photographie im deutschsprachigen  
Raum des 19. Jahrhunderts. –

**Graphische Sammlung ETH: Die  
Radierung**

11.–16. Aug. Museum Bellerive: Kachina–  
Figuren der Pueblo–Indianer

**Nordamerikas**

Juli–15. Aug. Städtische Galerie zum  
Strauhof: Gruppenausstellung

**Wohn(l)iche Strassen**

Juli. Haus zum Rech: Zürich – eine

**Grossbaustelle im 13. Jahrhundert**

Juli: bis 29. Schweizer Heimatwerk:

**Mineralien–Markt**

Juli: bis 19. Kunsthau: Ausstellung

**Roman Signer, Filminstallation**

**«Explosion»**

Juli: bis 9. ETH Hönggerberg: Ausstellung

**«Archaische Bauformen in**

**Hindukusch»**

Juli: bis 8. ENERGIE 2000, 1. Energie–

**Fachschau**

9. Juli–15. Aug. Stadthaus: Ausstellung

**über Klaus Mann**

18. Juli–15. Nov. Kunsthau:

**Photographien von Künstlern und**

**ihren Ateliers. – Werke von Walter**

**Dräyer (Ausstellung in der Sammlung)**

25. Juli–30. Aug. Kunsthau: Martin

**Schwarz – Bildverfremdungen,**

**Montagen**

**Feste und Folklore**

31. Juli. Hallenstadion: Reggae–Festival

**Sport**

3., 9./10. Juli. Rad: Internationale

**Bahnrennen**

11./12. Juli. Eidgenössisches

**Veteranenschlösschen**

14., 21., 28. Juli. Rad: Nationale

**Bahnrennen**

**Diverses**

1981. 100 Jahre Meteorologische

**Zentralanstalt**

Juli–Okt. Rosenhof (Niederdorf): Jeden

**Donnerstag und Samstag**

Kuriositätenmarkt. – Bürkliplatzanlage:

**Jeden Samstag Floh- und**

**Raritätenmarkt**

Juli. Täglich Lunch–Schiff, kleine, mittlere

**und grosse Rundfahrten. – Jeden**

**Dienstag Fondue–Raclette–**

**Schiffsfahrt. – Jeden Mittwoch,**

**Freitag und Samstag Tanzschiff**

17.–23. Juli. Landiwiese: Jugendzirkus

**Basilisk**

30. Juli. Oerlikon: Waren- und Flohmarkt

**Zurzach AG**

Juli–Okt. Münsterplatz: Jeden 1. und

**3. Samstag «Zurz–Märt»**

July–15. Okt. Täglich Kurkonzerte

22., 29. Juli, 5. Aug. Forum:

**Kurgästeabende**

8. Aug. St.–Verena–Münster: Konzert des

**Ostschweizer Kammerorchesters und**

des New York Chamber Choir. Leitung:

**Urs Schneider. Vokal- und**

**Instrumentalsolisten**

8./9. Aug. Grünpeiturnier

**Zweisimmen**

14., 21., 28. Juli, 4. Aug. Zweisimmen

**Unterhaltung**

18./19. Juli. «Badì»-Fest

**24. Juli. 2. Jass–Meisterschaft**

25. Juli. Blankenburger Sommernachtsfest

26. Juli. Franziskuskirche: Konzert Vocal

**Ensemble Raphael**

8. Aug. Nationales Sommerstockturnier

**Liechtenstein**

11. Juli. Ruggell: Radsport–Weekend

13.–31. Juli. Vaduz: Internationaler

**Meisterkurs für Orgel, Blockflöte,**

**Violoncello**

31. Juli–8. Aug. Vaduz: LIBA 82,

**10. Liechtensteinische**

**Briefmarkenausstellung**

Das ganze Jahr. Vaduz: Fürstliche

**Gemäldegalerie/Staatliche**

**Kunstsammlungen. –**

**Liechtensteinisches Landesmuseum. –**

**Briefmarkenmuseum**

**Für vollständige Programme und nähre  
Angaben wende man sich an die  
lokalen Verkehrsämter.**

**Prière de demander les listes  
complètes des manifestations, ainsi**

**que toutes informations  
complémentaires aux offices du**

**tourisme locaux.**